



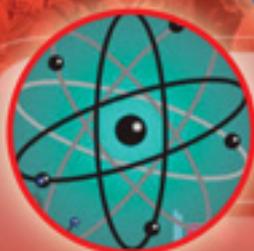
# AES



PROMUEVEDOR  
A PAGAR

CORREO ARGENTINO  
CUENTA N.  
16718

Revista de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina  
[www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)



EDICION ESPECIAL

## EXPOAES 2008:

PRIMERA EXPOSICIÓN Y CONFERENCIA  
INTERNACIONAL DE COMBUSTIBLES -  
BIOCOMBUSTIBLES - GNC E HIDRÓGENO

- EXPOSITORES
- CONFERENCIAS
- WORKSHOP

OCTUBRE 22-23 Y 24 - LA RURAL  
PREDIO FERIA DE BUENOS AIRES



Declarada de Interés Nacional  
por la Presidencia de La Nación

NUMERO 240. OCTUBRE 2008

# Parar a cargar nafta, pasará a ser sólo una excusa.



Cuando se enteren que pueden disfrutar del mejor café espresso en su estación de servicio, sus clientes van a parar aunque tengan el tanque lleno.

Más de 50 Services Oficiales en todo el país.

Comuníquese al Tel : (54-11) 4588-5000

[www.saeco-argentina.com](http://www.saeco-argentina.com)

Ideas with Passion

 **Saeco**

# AES

## Sumario

### Institucional

Consejo Directivo	2
Servicios Profesionales para los Socios	2

### Editorial

ExpoAES2008: La única Exposición y Conferencia para estaciones de servicio	3
--	---

### Información General

Bolivia: Santa Cruz, Beni y Pando aún sufren por falta de combustibles	4
Paraguay: expandirán el control de estaciones de servicio con los municipios	4
Se debilita el poder de Hugo Chávez por baja del petróleo	6
Exportaciones de petróleo iraní alcanzan 54,4 millones de barriles en agosto	8
España: el precio de los combustibles empieza a ceder tras el retroceso del petróleo	9
Caen importaciones de combustibles en China	10
Se necesitará un mix de energías alternativas para reemplazar los combustibles fósiles	12
Entrevista con Daniel Montamat	14
Entrevista con Francisco A. Mezzadri	18
Definiciones del Dr. Juan Carlos Bolcich, presidente de la Asociación Argentina del Hidrógeno (AAH)	22
Definiciones del Ing. Jorge Gaimaro	25
Sigue en aumento la venta de vehículos	31

### Catálogo ExpoAES 2008

Declaraciones de Claudio Molina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno	40
---	----

### Secretaría de Energía

Ventas al mercado de combustibles líquidos	47
Índice Monitor de Precios Energéticos	48
Estaciones de Servicio por bandera	50

### Enargas

Sujetos del sistema de GNC	52
Operaciones de vehículos a GNC	52
Total de gas natural consumido y su relación con el GNC	53

### Actualidad Empresarial

YPF renovó su equipo de dirección	54
Aspro GNC presenta un nuevo surtidor en ExpoAES	54
Petrobras Energía y la Universidad Tecnológica Nacional firmaron un acuerdo de cooperación recíproca	55

### El cuento del mes

El maestro espadachín	56
-----------------------	----

### Revista mensual de la Asociación Estaciones de Servicio de la República Argentina

Dirección y Redacción  
Av. Belgrano 3700  
Teléfonos: 4957-2711/4931-2765  
Fax: 4957-2925  
E-mail: aes@aesargentina.com  
www.notiaes.com

#### Director:

Alberto Héctor Vázquez  
Presidente de AES

#### Editor

Dr. Luis María Navas

#### Colaboración Periodística

Sabrina Pont

#### Publicidad

Jorge Cravero  
Teléfono: 5032-9104  
jcravero@aesargentina.com

#### Diseño

CONTEGAS S.R.L.  
Paraná 754 10 A.  
Capital Federal  
Teléfono: 5032-9104

#### Arte y Diagramación

Machine Colors  
www.machinecolors.com.ar  
Teléfono: 15-4088-7588

#### Impresión

Parada Obiol  
Cochabamba 344  
Teléfono: 4361-6090

Registro de la Propiedad Intelectual  
N. 1.321.592

Revista AES se distribuye -desde 1962- gratuitamente entre los asociados, reparticiones oficiales, entidades colegas, y empresas privadas-nacionales y extranjeras- vinculadas, directa o indirectamente, al sector expendedor.

AES se reserva el derecho de admisión publicitaria, como así también modificar - total o parcialmente- las colaboraciones aceptadas, así como no publicarlas, cuando razones técnicas o de espacio lo exijan. La reproducción total o parcial del material contenido, está permitida si se indica su procedencia.

Las opiniones vertidas en los artículos y/o colaboraciones firmadas, corren exclusivamente por cuenta de sus autores, no implican necesariamente que la publicación de las mismas sea la posición de la Asociación Estaciones de Servicio, ni que avale lo allí expresado.

**AES – ASOCIACION ESTACIONES de SERVICIO de la REPUBLICA ARGENTINA**  
Personería Jurídica (Resolución Ministerial R.M. 387 del 14-ABR-1961). Presidente Honorario: Alberto J.M. Da Rocha

### Consejo Directivo

**Presidente:** Alberto Héctor Vázquez

**Vicepresidente:** José Ciaramella

**Secretario:** Juan Carlos Madrazo

**Prosecretario:** Daniel Madrazo

**Tesorero:** Néstor Martín Barbarulo

**Secretario de Actas:** Eduardo A. Ramírez

**Prosecretario de Actas:** Alfredo A. Pagano

**Vocales:** Alfredo Osorio, Rubén Juiz, Alberto M. Rocatagliata, Daniel Schettino, Alfredo Martínez (hijo).

**Revisores de cuentas:** Alfonso Noriega y Carlos Fernández

**Secretaría Administrativa:** Consultas e informes de Lunes a Viernes de 10:00 a 19:00

Av. Belgrano 3700 – (C1210AAR) Capital Federal.

Teléfonos: 4957-2711/4931-2765. Fax: 4957-2925. E-mail: aes@aesargentina.com. Web: www.notiaes.com

## SERVICIOS PROFESIONALES para los SOCIOS

### Asesoramiento Integral en Estaciones de Servicio, GNC y Mercado Electrónico de GAS

• Dr. Luís María Navas.

Tel: 5032-9104 - 15-6043-5475

### Asesoría Letrada

• Estudio Jurídico de los Dres. Germán Martín

• Irigoyen y Luis Menoyo Urquiza.

Tel. 4371-2194

• Dra. Laura Iris Rosatto.

Tel. 4957-2711-4931-2765

### Asesoría Contable Impositiva y de Sistemas

• Estudio Contable del Dr. Juan Carlos Zona.

Tel: 4371-2488

### Medio Ambiente e Higiene y Seguridad Laboral

• Ing. Susana Caputo y Arq. Carlos Rosas.

Tel: 4775-7250

### Asesoría en Trámites Municipales en Capital

• Sr. José Natalio Mártire. Tel: 4431-0613

### Asesoría Societaria

• Lic. Horacio Colimodio. Tel: 4545-8646

• Roberto Decarli.

### Departamento Técnico de Seguros

• Carlos Braña Tel : 4952-6167

• Julio Alarcon

Las consultas que se formulen en la sede de AES o telefónicamente son gratuitas.

### SERVICIO de INFORMES de RIESGOS CREDITICIOS:

Quienes deseen obtener este tipo de informes sobre personas físicas y jurídicas, podrán hacerlo sin cargo alguno mediante nuestra entidad, en virtud del convenio existente con la empresa Decidir S.A. Este servicio podrá ser solicitado por e.mail o telefónicamente.

## ExpoAES 2008 - Primera Exposición y Conferencia Internacional de Combustibles – Biocombustibles – GNC e Hidrógeno

Octubre 22-23 y 24

La Rural – Predio Ferial de Buenos Aires

### La única Exposición y Conferencia para estaciones de servicio

Esta Nota Editorial está dedicada a los panelistas que participarán en las distintas conferencias de ExpoAES 2008.

El colega expendedor podrá participar de las mismas y estamos convencidos que serán las mejores que se hayan realizado dentro del ámbito de una exposición del sector expendedor hasta el presente.

En lo que se refiere a naftas y gasoil el **Ing. Jorge Gaimaro**, Coordinador de la Comisión de Combustibles del Instituto Argentino de la Energía General Mosconi, se referirá a la producción nacional de naftas y gasoil.

La **Lic. Yanella Lovecchio** del Estudio Montamat & Asociados expondrá sobre los precios del petróleo y derivados, gas natural y energía eléctrica. Cerrando el panel el **Ing. Juan José Aranguren**, Presidente de SHELL Argentina, disertará sobre la comercialización de combustibles y la rentabilidad en estaciones de servicio.

Con respecto al GNC, el **Lic. Sebastián Mazzucchelli**, jefe de GNC de METROGAS S.A., tratará el rol de la Licenciataria en el mercado de GNC. Por su parte, **José Aspromonte**, de ASPRO GNC, hablará sobre la situación del mercado nacional e internacional de GNC y del reemplazo del equipamiento en las estaciones de servicio.

Con relación a los biocombustibles, hemos organizado un panel donde el expendedor podrá informarse con los mejores profesionales de nuestro país sobre

la configuración y tendencias del mercado mundial de biocombustibles, agroindustria y biocombustibles y los desafíos y estrategias para el desarrollo competitivo y sustentable de los biocombustibles, a cargo del **Lic. Gustavo Vergagni**, Especialista y Consultor en Biocombustibles.

**Ivan Stocker** de De Smet Engineers & Contractors disertará sobre el etanol a partir del maíz y de la caña de azúcar. Otro destacado especialista expondrá sobre el biodiesel y sus métodos de obtención.

Cerrando el panel, el **Cdor. Claudio Molina** de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, se referirá a la legislación en materia de biocombustibles, el desarrollo nacional y el rol de las petroleras y de las estaciones de servicio.

Culminando el ciclo de conferencias, presentaremos al Hidrógeno Vehicular con los más destacados especialistas a nivel nacional. El **Dr. Juan Carlos Bolcich**, Presidente de la Asociación Argentina de Hidrógeno, hará una introducción refiriéndose a los antecedentes del hidrógeno en el mundo, el presente y futuro del hidrógeno en nuestro país y sus aplicaciones.

El **Lic. Ricardo Lauretta**, del Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA), expondrá sobre la tecnología para la producción, transporte y almacenamiento de hidrógeno y sobre las pilas de combustible.

El **Prof. José Luis Aprea**, de la Comisión Nacional de Energía

Atómica, Planta de Producción de Agua Pesada de Arroyito, Provincia de Neuquén y de la Universidad del Comahue nos hablará sobre la seguridad en el manejo del hidrógeno y sobre normalización.

El **Dr. Juan Pablo Zagorodny**, de ENARSA, hablará de la inserción del hidrógeno en la matriz energética y sobre los paradigmas de producción y consumo. **Alfredo Fernández**, ex Diputado Nacional, Redactor de la ley del Hidrógeno, expondrá sobre la Promoción del Hidrógeno, Ley 26123, y su marco político y jurídico.

Finalizando, **Fausto Maranca**, del Grupo Galileo, expondrá sobre el hidrógeno y la industria, utilización del GNC + Hidrógeno y otras aplicaciones.

*Dr. Luis María Navas*  
Editor

### Estaciones en Latinoamérica

## Bolivia: Santa Cruz, Beni y Pando aún sufren por falta de combustibles

El abastecimiento de combustibles a Santa Cruz, Beni y Pando resultaba difícil, a mediados de septiembre, por los bloqueos en las carreteras, los que impiden el traslado de diesel, gas licuado de petróleo y gasolina, reconocen el viceministro de Industrialización y Comercialización de Hidrocarburos, Willan Donaire, y el asesor legal de la Superintendencia sectorial, Leonardo Chiquie.

En el mercado de Santa Cruz “hay un problema por el tema del cerco”, en el caso de Pando el desabastecimiento es porque la “aduana brasileña no permite la exportación ni importación” y el traslado a Beni está imposibilitado por los bloqueos en San Julián y Cuatro Cañadas, manifestó el viceministro.

Los bloqueos de las carreteras, por cualquier sector, perjudican el abastecimiento de carburantes, reiteró el asesor legal de la Superintendencia de Hidrocarburos al indicar que Santa Cruz, Pando y Beni aún tienen problemas porque no se puede llegar con los combustibles.

Fuente: *Diario Los Tiempos, Bolivia*

## Paraguay: expandirán el control de estaciones de servicio con los municipios

El Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y Metrología (INTN) de Paraguay hará alianzas con municipios del interior del país para expandir los controles de las estaciones de servicio y del peso de las garrafas de gas, informó el director del ente, Óscar Salazar Yaryes.

El funcionario explicó que los municipios cuentan con departamentos de Defensa del Consumidor, por lo que pueden brindar apoyo complementario importante, ya que disponen de recursos humanos y sobre todo de vehículos, con lo que automáticamente aumenta la capacidad de hacer más controles.

Añadió que en una primera etapa, que ya está en marcha y que estima irá por 20 días a un mes, se harán dos a tres verificaciones por día con recursos del INTN. “Estos controles, por ahora son en las estaciones de servicio, pero también se harán de pesaje de gas en garrafas y de bolsas de cemento”, acotó.

Salazar agregó que en esta etapa tratan de crear conciencia en la gente y hacer entender que el INTN trabaja para que el consumidor tenga un poco más de combustible en su tanque, un poco más de

GLP en su garrafa y mejor calidad en los alimentos, es decir lo que realmente corresponde.

En caso de encontrar infracciones, primero el INTN impone una multa, luego viene otra mayor de Defensa del Consumidor y en tercera instancia, en caso de reincidencia, se da participación a la Fiscalía, que analiza la situación y si es necesario puede aplicar pena carcelaria, como está previsto en la ley.

Por otra parte, el INTN acordó con el Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI) de Argentina una

cooperación técnica bilateral en todos los campos de la metrología, la calidad y la certificación. El convenio establece que se canalizarán esfuerzos de coordinación de actividades metrológicas, focalizando la aceptación de resultados por parte de la comunidad internacional, en el marco del Sistema Interamericano de Metrología y la Convención del Metro.

Fuente: *Diario La Nación, Paraguay*

PARA ESTAR PRESENTE  
EN ESTAS PAGINAS,  
CONSULTE NUESTRO  
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD

**AES**

JORGE CRAVERO  
**5032-9104**

[jcravero@aesargentina.com](mailto:jcravero@aesargentina.com)

Súmese al mundo GNC  
con muy poco espacio  
(y poco dinero)

Nanobox®



- Alto Retorno de Inversión.
- Instalación fácil, rápida, y económica.
- Mínimo espacio
- No requiere bunker
- Dos mangueras de carga
- Sistema de Carga Rápida.
- Mantenimiento sencillo y de bajo costo.
- Seguridad y confiabilidad operativa.
- Simple de Operar.
- Carga hasta 250 vehículos por día.
- Venta, Leasing o alquiler

Comuníquese al 4712-8000 (Ventas compresores)  
O por email a [info@galileoar.com](mailto:info@galileoar.com)  
[www.galileoar.com](http://www.galileoar.com)



**GALILEO**

En GNC, una solución para cada una de sus necesidades

## Información General

Estaciones en Latinoamérica

### Se debilita el poder de Hugo Chávez por baja del petróleo

Los precios del petróleo cayeron a mediados de setiembre a 90 dólares -para finalmente cerrar a 91-, una de las cotizaciones más bajas de los últimos tiempos, y el presidente venezolano Hugo Chávez comenzó a observar el debilitamiento de su poder.

El precio del crudo de Texas bajó 4,8 por ciento y finalizó a 91,15 dólares el barril, el nivel más bajo desde comienzos de febrero, entre expectativas de menor demanda a escala mundial y signos de que la industria recupera la actividad en el golfo de México.

El crudo de Texas se ha depreciado 10,03 dólares (9,9%) en las dos primeras sesiones de la semana y ha caído 56,12 dólares (38,1%) respecto del precio histórico de 147,27 dólares que alcanzó el pasado 11 de julio.

Mientras el mundo financiero ponía sus ojos en el rescate que los Estados Unidos realizaba del grupo AIG -la mayor aseguradora del mundo- Chávez se daba cuenta que estaban ingresando menos dólares a su cartera.

De esta manera, es imposible que el tesoro venezolano -que recoge

el 80 por ciento de sus ingresos del denominado "oro negro"- pueda seguir financiando deuda de países sudamericanos como lo venía haciendo.

Si los precios del petróleo continúan en baja o se mantienen en el orden de los 90 dólares, Chávez tendrá que afrontar ahora una dura crisis en cuanto a sus influencias con países vecinos que últimamente se veían beneficiados por sus petrodólares.

Para poner un manto de "seguridad" sobre su gobierno, el ministro de Finanzas venezolano, Alí Rodríguez, salió a comunicar que su país "analiza" aprovechar la actual turbulencia de los mercados y recomprar deuda.

Así, aunque el venezolano intente mostrarse fuerte y sin apuros económicos, el contexto internacional y la caída de dos gigantes de los Estados Unidos como lo son Lehman Brothers y AIG lo preocupan y su poder ingresa a una encrucijada difícil.

Sobre el crudo venezolano, que descendió hasta 88,75 dólares por barril, el presidente Hugo Chávez trató de desviar las tensiones: "No

estamos alarmados para nada. Si el precio del petróleo se mantiene cerca de los 100 dólares, si se estabiliza por allí, está bien". Afirmó que la actividad de los precios "lleva a Venezuela a revisar el mapa y continuar monitoreando, ver cómo evoluciona la volatilidad del mercado", agregó.

Mientras tanto, la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) modificó a la baja sus pronósticos de crecimiento de la demanda de crudo en 2008 y 2009. El cartel prevé que la demanda será de 86,7 millones de barriles diarios en 2008, un aumento de 1 por ciento con respecto a 2007, pero casi 12 por ciento menos de lo previsto hace un mes.

Fuente: Infobae



# SELEC

ELECTRICIDAD & ELECTRÓNICA

## Protección Catódica

Mediciones

Certificados

### Instalación de Pararrayos

www.selec-ee.com.ar selecsrl@gmail.com

Tel 0223 4759934 / 155356857 / 155369410

Uruguay 3086 Mar del Plata





**Juntos podemos hacer más simple y seguro la instalación y mantenimiento de su sistema de conexionado y conducción de gas natural comprimido**



Parker es líder mundial en tecnologías para el control de procesos y movimientos, ofreciendo el rango más amplio de conectores para tuberías simple y doble virola, válvulas, reguladores, O-Ring, actuadores neumáticos y mangueras que exceden normas internacionales ANSIIAS NGV4.2 y CSA12.52-M99. Parker responde a la constante demanda en el incremento del rendimiento y capacidad de estaciones de carga de GNC con nuevos productos y la más avanzada tecnología cumpliendo y excediendo las normas y requerimientos internacionales de los fabricantes de equipos de compresión y carga de GNC en vehículos.

aerospace  
climate control  
electromechanical  
filtration  
fluid & gas handling  
hydraulics  
pneumatics  
process control  
sealing & shielding



**ENGINEERING YOUR SUCCESS.**

Stephenson 2711 – Tortuguitas – Buenos Aires  
03327-44-4129

[afernandez@parker.com](mailto:afernandez@parker.com) [www.parker.com.ar](http://www.parker.com.ar)

## Información General

Estaciones en el mundo

### Exportaciones de petróleo iraquí alcanzan 54,4 millones de barriles en agosto

Irak exportó en agosto pasado 54,4 millones de barriles de petróleo e ingresó 5.549 millones de dólares por su venta, anunció el Ministerio de Petróleo en un comunicado.

La nota, que cita a fuentes de la Organización Estatal para la Distribución de Petróleo de Irak (SOMO, siglas en inglés) explica que desde la ciudad de Basora, en el sur de Irak, se exportaron 44,9 millones de barriles de crudo por un valor de 4.595 millones de dólares.

En cuanto al crudo de Kirkuk, en el norte del país, un total de 9,5 millones de barriles fueron exportados desde allí y se han ingresado 954 millones de dólares por su comercialización.

Según las fuentes, el precio medio de venta durante el mes de agosto

se calcula en 102,004 dólares por barril.

Un total de veinte compañías petroleras de distintas nacionalidades han trasladado el crudo desde los puertos de Basora y de Amiya, ambos en el Golfo Pérsico, y del puerto turco de Ceyhan, en el mar Mediterráneo.

Irak tiene una reserva de crudo de unos 115.000 millones de barriles y se considera la segunda más importante del mundo después de la de Arabia Saudí.

Fuente: Agencia de Noticias EFE



 **GRUPO BRAN S.A.**  
**LIDERES EN EQUIPAMIENTO GASTRONOMICO PARA ESTACIONES DE SERVICIOS**



**DISEÑO - ASESORAMIENTO - PROVISION CALIDAD - GARANTIA - COMPROMISO**  
**Dirección: Moldes 4870 - Villa Martelli ( CP: 1603 ) - Buenos Aires -**  
**Tel: 011-4709-9133 / 9136 / 5421**  
**grupobran@grupobran.com.ar**  
**www.grupobran.com.ar**



## España: el precio de los combustibles empieza a ceder tras el retroceso del petróleo

Una 4.000 gasolineras de todo el territorio español (aproximadamente el 50% del total) se verán liberadas de las cláusulas de sus contratos que, al vincularles en exclusiva con alguna de las tres grandes petroleras que operan en España, les 'recomiendan' determinados precios a partir de los cuales pueden establecer sus márgenes. El Tribunal de Justicia europeo ha dictado una nueva sentencia por la que concluye que las cláusulas que fijan directa o indirectamente el precio a empresarios independientes son nulas de pleno derecho.

En interpretación de los servicios jurídicos de la Confederación Española de Empresarios de Estaciones de Servicio, esa nulidad tiene carácter absoluto e incide en todos los efectos, pasados o futuros, de los correspondientes acuerdos bilaterales. Los contratos suscritos antes del año 2000 contienen la cláusula que fija precios, aseguran, una exigencia que ya no aparece en la mayoría de los posteriores a esa fecha.

### Margen de ganancias

Las petroleras entienden, por su parte, que la decisión del Tribunal europeo permite la fijación de precios máximos en los contratos de suministro en exclusiva con las estaciones de servicio, aunque no el establecimiento de precios mínimos. Y es que algunas compañías suministradoras dirigieron a los gasolineros una comunicación por escrito anunciándoles que iban a permitirles aplicar descuentos con cargo a su comisión.

¿Tendrá esta nueva situación alguna repercusión sobre el precio de venta al público de los carburantes? Los empresarios de estaciones de servicio aseguran que de la apertura de un mercado se derivará mayor competencia. Reconocen, no obstante, que lo que está en juego en primera instancia es un reparto de la 'torta'. Si en los años 1995 a 1997, un margen de 6 pesetas litro se repartía al 50% entre petroleras y gasolineros, en la actualidad, un margen que pue-

de oscilar entre 1,5 y 2 euros por litro apenas deja a la gasolinera en régimen de exclusiva una ganancia de cinco céntimos por litro, con la que debe asumir los costes y riesgos de su negocio.

Luxemburgo se ha pronunciado en respuesta a la petición formulada por la Audiencia Provincial de Madrid, que le requirió su interpretación sobre la prohibición de prácticas colusorias previstas en el Tratado y sobre el reglamento relativo a los acuerdos de compra en exclusiva.

Fuente: *Diario La Rioja, España*



- > Mantenimiento preventivo y correctivo
- > Ensayos semestrales, anuales y quinquenales
- > Calibración de válvulas de alivio por sobrepresión
- > Calibración de surtidores
- > Overhaul
- > Reparación hardware
- > Software
- > Sistemas de control de gestión y fidelización
- > Instalaciones antiexplosivas y de seguridad intrínseca
- > Periféricos: Picos de carga, mangueras, silenciadores, etc.



Telefax: (011) 4752-1555 - Celular: (011) 15-5428-4081 / (011) 15-5428-4082  
ID Nextel: 54\*132\*1494 y 54\*132\*1546  
E-mail: consultas@tecno-g.com.ar - ventas@tecno-g.com.ar  
Web: www.tecno-g.com.ar

## Información General

Estaciones en el mundo

### Caen importaciones de combustibles en China

Según se reportó, las importaciones del diesel disminuyeron a 880.000 toneladas desde las 970.000 registradas en julio. En tanto, las compras de gasolina se redujeron a 382.151 toneladas, desde las 606.000 toneladas, publicó la Administración General de Aduanas de China.

Por su parte, el gobierno aumentó los precios del combustible en un 18 por ciento el 20 de junio, como una estrategia de fomento para las refinerías, con el objetivo de producir más combustibles y reducir los inventarios. "La escasez de combustible ha disminuido", dijo el mes pasado Zhang Guobao, quien encabeza la Administración Nacional de la Energía, el regulador de energía superior chino.

China, tradicionalmente un proveedor de gasolina para los países asiáticos, fue un importador neto de combustibles en agosto y registró exportaciones a 150.000 toneladas. Los envíos de gasoil, utilizado principalmente para camiones de combustible y generadores de electricidad, fueron de 20.000 toneladas.

Con la mejora de los suministros internos, la China International United Petroleum & Chemical Corp, el más grande comerciante de petróleo del país, podría detener las compras de diesel en agosto y septiembre. En tanto, la Corporación Nacional de Petróleo dijo que se han reducido las importaciones de agosto un "gran" margen a partir de julio, debido al

objetivo de impulsar las compras después de dos meses.

El país ha sufrido una escasez de combustible desde julio del año pasado después que las refinerías nacionales disminuyeran la producción para evitar pérdidas causadas por el gobierno controlado por los precios del combustible y alza del petróleo crudo más los costos de importación. Anteriormente, China, el mayor consumidor de diesel en Asia, también había aumentado las importaciones de combustible después de un mortífero terremoto que azotó el suroeste de la provincia de Sichuan en mayo.

Fuente:ADN Mundo

## EL EMPORIO DEL TANQUE

- + Tanques y Equipos Industriales
- + Soluciones Ambientales
- + Ingeniería
- + Proyectos

Experiencia  
Capacitación  
Eficiencia

www.elemporiodeltanque.com  
info@elemporiodeltanque.com

Camino Gral. Belgrano y Tomas Flores  
Quilmes Oeste - Buenos Aires (1879)  
ARGENTINA  
Tel: + ( 54 11 ) 42 70 10 12  
Fax: + ( 54 11 ) 42 70 10 13

70  
años  
en Argentina

INDUSTRIAS

Si ves soluciones en el aire,  
estás más cerca del futuro.

Vemos un futuro en lo que no se ve. Generamos a partir del aire, soluciones tangibles para lo que sí se ve. Ofrecemos productos y servicios globalizados, adaptándolos a las necesidades de nuestros clientes. Hacemos que las industrias se muevan, las acercamos a todo lo que pueden llegar a ser. A lo que quieren ser. Proveemos energía limpia, para un futuro más claro.



**AIR LIQUIDE**

Transformando lo invisible en movimiento.

## Información General

### Nuevas energías

## Se necesitará un mix de energías alternativas para reemplazar los combustibles fósiles

A criterio de Sebastián Fracchia, especialista en el área, los agrocombustibles no cuentan con el suficiente peso como para sustituir por sí solos a los hidrocarburos durante las próximas décadas. En su opinión, inexorablemente será necesario combinarlos con otras fuentes de energía renovable.

Más allá de las oscilaciones registradas, en líneas generales durante los últimos tiempos las reservas de crudo no ha dejado de mermar. Hoy más que nunca, la elección del camino que encarará la humanidad para garantizar su aprovisionamiento de energía en el mediano y largo plazo da lugar a múltiples controversias.

Ante ese contexto, distintas voces se hacen oír. Una de ellas es la de Sebastián Fracchia, director del grupo de Micología del Centro Regional de Investigaciones La Rioja (CRILAR), quien duda

sobre la reputación de sustituto indiscutible que poco a poco la bioenergía está adquiriendo. “Está claro que en estos momentos los combustibles verdes no cuentan con la capacidad de reemplazar al petróleo, y probablemente en el futuro tampoco la tendrán. Un cálculo estimativo realizado por diversos investigadores indica que se necesitará duplicar el área de suelos cultivables en todo el mundo para que eso sea una realidad”, asegura el experto en diálogo con este medio.

Sin embargo, según sus proyecciones los biocarburantes ocuparán el principal eslabón de una salvadora triada energética. “Será una combinación de la utilización de hidrógeno, biocombustibles y electricidad obtenida a partir de fuentes renovables y nuevas tecnologías la opción que gradualmente irá reemplazando la dependencia energética de las clásicas fuentes no renovables”, apunta. No obstante, pone bajo tela de

juicio a los agrocarburos de primera generación por el impacto que están causando sobre la oferta de alimentos. “En cuanto a los cultivos de vegetales para la obtención de biocombustibles, hay que separar dos cuestiones de suma importancia: la competencia por la zona cultivable y la competencia por alimentos”, explica.

Con respecto a la segunda cuestión, propina una nueva crítica a la cada vez más desprestigiada oleaginosa *glycine max*, popularmente conocida como soja. “En el caso de los biocombustibles elaborados a partir de aceites vegetales comestibles, creo que a largo plazo su utilización no es viable”, afirma.

Según sus palabras, resulta evidente que en el contexto actual de la humanidad es moralmente reprochable utilizar alimentos para abastecer una siempre creciente demanda de fuentes de energía para la industria. “Al igual que la caña de azúcar y la colza, entre



**METALURGICA**  
**GH S.A.**

**TANQUES DE TODO TIPO Y CAPACIDAD**  
Recipientes de presión  
Tanques atmosféricos  
Fabricación de equipos  
Plantas llave en mano  
Diseño y proyecto de tuberías  
Instalaciones industriales  
Intercambiadores de calor  
Diseño y fabricación de máquinas

Tanques de acero inoxidable, de aluminio, metálicos, para combustible, para gas licuado; para riego, para aceite, para agua, para aire comprimido, para amoníacos, subterráneos y para todo tipo de aplicaciones

Desde el año 1908, tres generaciones dedicadas a la metalurgia

Av. Calchaquí 2122 - Quilmes Oeste - Buenos Aires - Argentina - Tel/Fax: 011-4200-3398/3336 - Telmex: 011-4137-5615 - Nextel: 54\*598\*249  
info@metalurgicagh.com - www.metalurgicagh.com

otras plantaciones, la soja rivaliza como alimento y ocupa tierras cultivables generando una doble competencia”, advierte.

Sin embargo, asevera que el aumento del precio sojero obedece principalmente a la gran demanda generada por China y en menor medida a las exigencias de los fabricantes de biodiesel. “Distinto es el caso del maíz, donde sí se puede adjudicar el encarecimiento a la progresiva producción de bioetanol”, añade.

Consecuente con dicha visión, Fracchia se encuentra desarrollando investigaciones sobre biodiesel obtenido a partir de plantas autóctonas de zonas áridas y

semiáridas precordilleranas. En concreto, desempeña sus actividades en el CRILAR, un instituto de investigaciones científicas y transferencia tecnológica dependiente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET).

# SPEEDY

TECNOLOGIA EN GASTRONOMIA

[www.speedy-grill.com.ar](http://www.speedy-grill.com.ar)

- ✓ Tostadoras automáticas
- ✓ Plancheras
- ✓ Dispenser de agua caliente continuo
- ✓ Freidoras de mesada
- ✓ Grill para carnes, sin humo ni olor
- ✓ Exhibidores, etc.



**Todos los  
equipos son  
eléctricos**

Grado S. A.

Elcano 3568 (B7603GZ) Mar del Plata

Tel: 0223-489 6969 / 0664. E-mail: [speedy@locapitalnet.com.ar](mailto:speedy@locapitalnet.com.ar)

HIELO EN CILINDROS



AGUA DESMINERALIZADA

FABRICA - VENTA Y DISTRIBUCION DE:  
HIELO Y AGUA DESMINERALIZADA  
PROVEEMOS HELADERAS EN COMODATO  
BOLSAS POR 5 KG.



GRITO DE ASENCIO 3632 - CAPITAL  
4912-1781 / 3924 - [hieloli@speedy.com.ar](mailto:hieloli@speedy.com.ar)  
[www.hieloli.com.ar](http://www.hieloli.com.ar)

## Información General

Entrevista con Daniel Montamat

### “La política de retenciones no va más en un mundo que camina a escenarios de vacas flacas”

Para el ex secretario de Energía de la Nación, se debería propiciar un proceso de corrección en el mercado doméstico para volver a tener, luego de un período de transición, precios de referencia internacional tanto en crudo como en combustibles. “Eso va a contribuir a reducir subsidios y devolverá cierta rentabilidad aguas abajo”, afirmó.

Los precios de los combustibles en el mercado doméstico, en especial la nafta, según la marca y la ubicación de la estación de expendio hoy están un poco por encima de la referencia que marca la paridad de exportación neta de retenciones. El gasoil sigue estando desfasado respecto a la referencia que marca su paridad de importación.

A grandes rasgos, así describe Daniel Montamat, consultor y especialista en temas vinculados con la energía, el escenario actual del sector: “Es previsible que comience

un proceso de presión de las provincias petroleras para que suba el techo de precio del petróleo en el mercado doméstico, hoy en 47 dólares por barril para el crudo de más calidad y de 42 dólares para el de menor calidad”, pronostica en diálogo con Revista AES.

De acuerdo con el ex secretario de Energía de la Nación, si el precio del barril en el mercado mundial siguiera bajando a valores promedios del año pasado (80 dólares por barril) sería razonable que se proyecte un proceso de corrección en el mercado doméstico para volver a tener precios de referencia internacional tanto en crudo como en combustibles.

“Eso contribuirá a reducir subsidios y devolverá cierta rentabilidad aguas abajo. La política de retenciones no va más en un mundo que camina a escenarios de vacas flacas”, completa.

¿Hasta cuando se podrá soste-

ner el aumento de la demanda de combustibles sin ampliar la capacidad de producción?, preguntamos a Montamat.

Hay límites fiscales, como las políticas de subsidios, y límites de cuentas externas, como por ejemplo la necesidad de importar mayores volúmenes en una balanza comercial energética que va a volverse deficitaria. Cuando importamos, los precios de referencia internacional a los que les cerramos la puerta se nos meten por la ventana.

Si se restablecen referencias de precios y se recomponen los márgenes, sería deseable que el país aumente su capacidad de refinación porque ya importamos gasoil y vamos camino a comprar en el exterior naftas. Hay proyectos que están dando vueltas esperando nuevas señales.

¿Cómo afecta a los empresarios estacioneros la importación de combustibles?

# AUSTRAL GAS S.R.L

NUESTROS SERVICIOS EN ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC

- INSTALACION DE PARARRAYOS
- MONTAJES ELECTROMECAÑICOS.
- PRUEBAS HIDRAULICAS.
- REPRUEBA DE CILINDROS DE GNC.
- MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Y MECÁNICO.
- FABRICACIÓN DE FILTROS.

Telomian Condie 1887 – 9 De Abril – Buenos Aires - Tel. 4693 – 1755 Tel./Fax 4693- 1771. info@australgas.com. www.australgas.com.ar

La importación de combustibles a precios internacionales reduce el superávit de cuentas externas y aumenta el monto de los subsidios cuando tiene impacto fiscal (por ejemplo, cuando compra CAMMESA, la Compañía Administradora del Mercado Mayorista Eléctrico, para entregarlo a los generadores de electricidad). El sector se ve perjudicado porque la importación –muchas veces forzada– a pérdida para abastecer el mercado interno, además de dañar al mayorista que debe hacerla, agrava circunstancias especiales de desabastecimiento y especulación en el mercado de combustibles.

El mercado informal, la falta de combustibles en distintos puestos de venta y el racionamiento en otros siempre perjudican la imagen del estacionero que es quien pone la cara al cliente.

**¿Hasta cuando se podrá sostener la política de subsidios a los precios de los combustibles?**

Las “vacas flacas” en el mundo van a comprometer vía precio de los productos primarios que exportamos los tan mentados superávit

gemelos: el de cuentas públicas y el de cuentas fiscales. El viento de cola se va a dar vuelta. Eso exige reacomodar la política de subsidios. Este año, de los 40.000 millones de pesos proyectados en subsidios, la mitad serán destinados a la energía.

El gasto público va a requerir señales de austeridad y donde primero hay que operar es en el desmantelamiento de los subsidios. Para eso habrá que recomponer los precios y las tarifas energéticas. Por supuesto, se requerirá una tarifa social; pero cuanto más se demore la recomposición, más cebamos una bomba de tiempo que va a repercutir sobre toda la economía.

**¿Es posible revertir las perspectivas de escasez de combustibles que se vislumbran actualmente para el corto plazo?**

Los combustibles se pueden importar y eso trae problemas logísticos que no hay que subestimar cuando aumentan los volúmenes. Pero el tema principal es el divorcio de los precios internos res-



pecto a los internacionales. Nadie quiere importar a pérdida.

La reversión de la escasez energética general está asociada a la decisión de inversión, y estamos hablando de inversión en capital fijo. Su ejecución lleva años. El estado está sustituyendo inversión privada por inversión pública en el sector eléctrico porque teme a la repercusión social de un megapagón.

En los otros segmentos, en cam-



## PROTECCION CATODICA PARA ESTACIONES DE SERVICIO

**Control, medición y certificados según normas de Secretaría de Energía**

Monseñor de Andrea 3360 (1876) Bernal Oeste Bs. As  
Te. : 4270-7026/6894 e-mail:correo@protfund.com.ar

## Información General

Entrevista con Daniel Montamat

### “La política de retenciones no va más en un mundo que camina a escenarios de vacas flacas”

... continúa de página 15

bio, donde el deterioro y la escasez son menos impactantes, como en el caso de los combustibles, no hay inversión pública que sustituya la inversión privada.

Nos estamos comiendo las reservas de petróleo y gas y tenemos la refinación saturada. Se cierran estaciones de servicio todas las semanas. La reversión del proceso de desinversión llevará tiempo, pero el punto de partida es una estrategia de largo plazo donde haya certidumbre de reglas y señales de precios.

¿Cuál es el horizonte de reservas de crudo y gas? ¿Qué podemos esperar al respecto a la luz de las inversiones que se planean hacer, si es que se está planeando alguna inversión?

Aguas arriba estamos haciendo lo de las “varias bombillas en el mismo mate”. Se sobreexplota lo que existe y hay mínima inversión exploratoria. A eso ha conducido la política de corto plazo del Gobierno nacional.

Una señal para revertir esto es eliminar las retenciones para el petróleo y el gas nuevo. A su vez, deben hacerse confluir las retenciones sobre la exploración existente (que cada vez aportan menos

al fisco) a un régimen de impuesto a la ganancia extraordinaria.

El precio del gas en boca de pozo debe ubicarse en una transición en alrededor de 4.5 dólares el MMB-TU (a Bolivia le pagamos casi 10, y el importado en barco lo pagamos alrededor de 17). Con estas señales empezarán a destrabarse muchas inversiones.

¿Cuáles son los mayores inconvenientes que afronta el segmento en cuanto a logística, desde las refinerías hasta las estaciones de servicio?

La baja rentabilidad en la cadena de valor aguas abajo. El segmento está expuesto a

un sistema de precios administrados y tiene costos que aumentan con la inflación. Es la fórmula para la descapitalización, el endeudamiento y la cesación de pagos. Con excepciones, esa es la regla.

**EL SISTEMA TOTAL PARA ESTACIONES**

# DATA Oil!

FUEL MANAGEMENT SOLUTIONS

Distribuidor de:



Av. Alberdi 298 – Rosario – 54 -341-4396000  
jdelgado@dataoil.com.ar



- TELEMEDICION Y DETECCION DE PERDIDAS
- CONTROLADOR DE SURTIDORES
- CONTROL DE FLOTAS
- CALIBRACION ELECTRONICA DE TANQUES
- MANTENIMIENTO EN TODO EL PAIS

**Nuestros equipos están aprobados por INTI-CITEI**

Argerich 2723 – (CP 1417) - Cap.Fed. – Buenos Aires – Argentina  
Tel/Fax: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

TEL/FAX: 54 11 45034484 / 45050623 E-mail: ledamt@arnet.com.ar

**ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.**

Representante exclusivo en Argentina de DEHN + SÖHNE



## Vías de chispas de separación EXFS 100

**¡Únicas en el Mercado!**

*Para conexión equipotencial de rayos según Norma IEC 62305-3; en particular, para uso en áreas de explosiones de gas o polvo.  
Certificado ATEX*



### **Aplicaciones específicas:**

- /// Para asegurar una aislación de bridas y acoplamientos aislantes.
- /// Protección de tanques / tuberías contra corrosión catódica.
- /// Posee bajas tensiones de cebado que aumentan la seguridad del personal de mantenimiento.

**ANGEL REYNA & ASOCIADOS S.R.L.**

[www.dehnargentina.com.ar](http://www.dehnargentina.com.ar) - [ingenieria@dehnargentina.com.ar](mailto:ingenieria@dehnargentina.com.ar)

Tel.: (05411) 4431-9415 / 4433-5032

Av. Directorio 1266 Piso 1º Oficina J - (1406) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Argentina

## Información General

Entrevista con Francisco A. Mezzadri

### “Faltan incentivos para ampliar la oferta energética”

En diálogo con Revista AES, el reconocido economista Francisco A. Mezzadri, sostuvo que la poca información precisa sobre qué sendero de progresión tarifaria para la energía habrá en el futuro, es la principal causa de la escasez de proyectos destinados a extender la oferta energética. Lo mismo sucede con la falta de conocimiento del régimen de mercado que regirá para los sectores de producción de hidrocarburos, que a su entender, no ayuda a intensificar la exploración de nuevos recursos.

**P**ara Francisco A. Mezzadri, economista especialista en temas energéticos, el aumento de las tarifas para el sector no alcanza a reflejar el costo económico de la energía, aún para los segmentos sobre los que recayeron los incrementos.

“No contamos con información precisa sobre qué sendero de progresión tarifaria habrá en el futuro. De modo que la señal es la misma que antes: dispendio esperable por el lado de la demanda y falta de incentivos para ampliar la oferta”, aseveró el experto en diálogo con Revista AES.

La escasez de datos sobre cómo

se adecuarán los precios de la energía preocupa tanto como la falta de conocimiento del régimen de mercado que regirá para los sectores de producción de hidrocarburos.

Asimismo, la Argentina perdió reservas probadas de petróleo y de gas natural a lo largo de esta década, y hoy sólo alcanzan para alimentar un nivel de producción similar al de 2007 durante un período de 11 años para el “oro negro” y de 8 años en el segundo caso.

“El precio del petróleo está sujeto a retenciones móviles y el precio del gas que pudiera provenir de nuevos yacimientos está sujeto a la aprobación del Ministerio de Planificación Federal para cada proyecto”, explicó Mezzadri. “Insuficiencia y falta de transparencia en el sistema de precios definen así la indefinición del mercado y, en consecuencia, la baja propensión a intensificar la exploración de nuevos recursos”.

Ante este escenario, el especialista estimó que es muy probable que el próximo año se necesiten traer desde el extranjero más insumos



energéticos y el país pase a tener una balanza comercial energética negativa.

“La importación de recursos apunta a deteriorar los superávits gemelos: el comercial y el fiscal. Desde el punto de vista fiscal, el grado de deterioro dependerá de la voluntad del Gobierno nacional de trasladar a la demanda los muchos mayores costos de la energía que provoca la importación de insumos”, detalló Mezzadri. “El grado en que afecten la importación de los insumos energéticos estará

# SE-TEK

Servicios Integrales S.A.

## MANTENIMIENTO TECNICO DE ESTACIONES DE GNC

NUESTROS CLIENTES Y EXPERIENCIAS SON NUESTROS MAYORES AVALES

ESPECIALISTAS EN COMPRESORES KNOX WESTERN -

MAYOR CANTIDAD DE TÉCNICOS CON LA MEJOR EXPERIENCIA DEL MERCADO -

CONTRASTE DE SURTIDORES, ANALISIS DE VIBRACIONES Y RUIDOS -

INSUMOS PARA SURTIDORES DE TODAS LAS MARCAS -

AMPLIO STOCK DE REPUESTOS DE EQUIPOS KNOX WESTERN Y COMPAC -

LAMADRID 3595. CASEROS. (B). TE: 4759-4768  
TE. DE GUARDIA 15-4998-0499

también asociado a la evolución de los precios del petróleo en el mundo y a las temperaturas que prevalezcan en las estaciones de mayor consumo”.

Finalmente, el experto agregó que el tema de la importación y de los costos que generará es tanto más importante en la medida que toda la generación térmica nueva no tendrá otra opción más que utilizar cantidades adicionales de gas oil o gas natural licuado, de muy alto costo.

¿Hasta cuando se podrá sostener la política de subsidios a los precios de los insumos para la energía?, preguntamos a Mezzadri.

Desde el punto de vista financiero, las limitaciones fiscales le impondrán un límite natural a la política de subsidios, pero desde el punto de vista económico el límite a esta política hace tiempo que ha sido sobrepasado. Esto es así porque el largo período de control de precios en la energía ha generado fuertes distorsiones en la asignación de recursos de la economía, al punto de reducirse sustancialmente la inversión privada frente a un Estado que prefirió derivar recursos para pagar los subsidios antes que utilizar esos recursos en proyectos de alta productividad social.

¿Los proyectos de ampliación de la capacidad de producción ener-

gética son suficientes para sostener la demanda?

La capacidad de generación eléctrica está siendo ampliada con contribuciones del gobierno y del sector privado. No obstante, las obras a terminar entre 2008 y 2009 van a dejar un déficit importante en la capacidad instalada de reserva a menos que la tasa de crecimiento de la demanda de energía siga decayendo como en los primeros ocho meses de 2008 (sólo 2,3% en comparación con iguales meses del año anterior) y se resienta también el ritmo de crecimiento de la actividad económica.



- > Estaciones de Servicio.
- > Sólo líquidos, sólo GNC y Duales.
- > Tasamos
- > Compramos
- > Vendemos
- > 20 años de experiencia avalan nuestra gestión.

## Información General

Entrevista con Francisco A. Mezzadri

### “Faltan incentivos para ampliar la oferta energética”

... continúa de página 19

¿Cuál es papel que podrían asumir las energías alternativas? ¿Qué hace falta para que realmente se les de el impulso que necesitan?

La explotación del potencial hidroeléctrico argentino es una tarea urgente tanto por su capacidad de cubrir las necesidades de generación como por los tiempos que demanda su construcción, igual urgencia puede asignarse a la explotación de la energía eólica, si bien es este caso los tiempos pueden ser algo más cortos. En este último caso se necesita aún adecuar las regulaciones del despacho eléctrico y en ambos casos se necesita también conocer el régimen de mercado bajo el cual se formarán los precios de la energía en el futuro. No menos importante es este tema para los biocombusti-

bles, particularmente para cuando en el año 2010 resulte obligatorio incorporar un 5% de etanol o biodiesel a la nafta o al diesel que se comercialice en el país. En este caso, el desafío al sistema de intervención del Estado será compatibilizar precios regulados de los productos finales con los precios fluctuantes de los insumos en el mercado internacional.

¿Qué proyecciones tiene para el largo plazo? ¿Y qué expectativas?

Las preguntas anteriores permiten incorporar elementos de juicio para el corto y mediano plazo. En relación al largo plazo, lamentablemente la Argentina es un país sin planificación energética y los anuncios del gobierno son escasos e insuficientes de infor-

mación, cuando ocurren. Esto es particularmente grave porque si no se domina el conocimiento de las alternativas de largo plazo en energía no se puede proyectar el crecimiento esperable de la inversión y el empleo.



**NUEVO  
¡MODELO!**

ENTREGA  
100 LITROS  
DE AGUA  
CALIENTE

#### DAC Y MINI DAC

- Monedero programable
- Elementos de última generación.
- Recuperación rápida, muy bajo consumo de corriente eléctrica.
- 60 o 30 litros por hora dependiendo del modelo.



#### SD 12: DUCHAS

- Caja monedero, display digital para visión minutos y segundos. Prácticamente inviolable.
- Totalmente programable en tiempo de uso, produciendo un gran ahorro en consumo de agua, gas y desagote.
- Cada caja comanda una ducha.
- Opción: Calefón con sistema de calentamiento directo.

**SENESE**  
SISTEMAS PREPAGOS

SENESE SNS sistemas Prepagos  
SAN MARTÍN 1333  
(2630) FIRMAT- STA. FE. ARGENTINA  
[www.senesesns.com.ar](http://www.senesesns.com.ar)

# ACCESORIOS PARA ESTACIONES DE SERVICIO

Kefren tiene la solución a los problemas que se le presenten. Servicio, calidad, stock permanente, entrega inmediata, consultas On line. Información permanente de las novedades del mercado, reparaciones y mantenimiento. Repuestos de todos los productos y los mejores precios del mercado. Kefren esta suministrando a todo el mercado de accesorios para Estaciones de Servicio y llegamos a estas a través de nuestra amplia base de datos actualizados por medio de nuestro envío diario de correos electrónicos informativos.



● Acoplamientos rápidos y Válvulas esféricas



● Surtidores



● Filtros



● Carretes



● Lubricación



● Repuestos para surtidores



● Medidores



● Conectores rígidos y desconectores en seco



● Bombas



● Linternas



● Brazo de carga



● Accesorios para GNC



● Telemedidores



● Mangueras



● Réplicas de surtidores antiguos



● Accesorios para tanques y camiones cisternas

● Pasta detectora de agua



**KEFREN**  
de María del Carmen Perla  
Accesorios para Estaciones de servicio

Tel.: (011) 4442-0112/4622-9857/4622-2853  
Telefax: (011) 4442-0112/4622-9857  
kefren@nitizen.com.ar // info@kefrenonline.com.ar  
[www.kefrenonline.com.ar](http://www.kefrenonline.com.ar)

## Información General

Definiciones del Dr. Juan Carlos Bolcich, presidente de la Asociación Argentina del Hidrógeno (AAH)

“El hidrógeno precisa una política de Estado que apoye su desarrollo”

La indefinición de un impulso oficial para el sector energético inquieta a los referentes del sector abocados a su desarrollo. Según Juan Carlos Bolcich, que además de presidir la Asociación Argentina del Hidrógeno (AAH) es miembro del directorio de la International Association for Hydrogen Energy (IAHE), se necesita una política estatal para abrir paso a las tecnologías de producción de hidrógeno como generador de energía eléctrica y como combustible vehicular.

La Ley 26.123 del Programa Nacional del Hidrógeno, que fue promulgada en agosto de 2006 pretende encauzar los esfuerzos aislados y permitir la retroalimentación de las distintas investigaciones que se llevan adelante en la Argentina.

Los promotores del hidrógeno llevan dos años de espera por la reglamentación de esa norma; un paso fundamental para que entre en vigencia. De lo contrario, es

como si nada se hubiese sancionado. La falta de definiciones a nivel legislativo para el sector energético alternativo inquieta a los referentes del sector abocados a su desarrollo, que ayudaría a diversificar la matriz energética del país.

Según Juan Carlos Bolcich, presidente de la Asociación Argentina del Hidrógeno (AAH) y miembro del directorio de la International Association for Hydrogen Energy (IAHE), la reglamentación es clave para abrir paso a las aplicaciones de las tecnologías de producción de hidrógeno como generador de energía eléctrica y como combustible vehicular.

“Junto con la reglamentación precisamos una serie de políticas que estimulen a los inversores a instalar esta forma de energía y a adaptar las estaciones de servicio y los vehículos para que puedan utilizar el gas natural comprimido con un 5% de hidrógeno en un principio”, aseveró el especialista en diálogo con Revista AES. “Estimamos, se-

gún nuestros estudios y por información que tenemos de otros países pioneros en este desarrollo como Canadá, Alemania y Japón, que en el largo plazo se puede llegar a mezclar GNC hasta con un 30% de hidrógeno”.

Si bien la ley no crea un mercado interno y no promueve producción del hidrógeno porque no obliga a que se realice un corte con el GNC como dicta la ley de biocombustibles con las naftas y el gasoil, crea un Programa Nacional de Hidrógeno.

Para Bolcich, de acuerdo a cómo se interprete la norma y cómo se la reglamente, puede traducirse en una oportunidad única para estimular el desarrollo de una industria argentina dedicada especialmente al sector energético. Pero subrayó que “sin la legislación vigente y sin una política de Estado que estimule su desarrollo, es muy difícil que se fomente un mercado en el corto y mediano plazo”.

cel. (11) 15 6381-3583  
nextel 575\*5118  
e-mail: info@aristec.com.ar

**arISTEC** Servicio Técnico INTELIGENTE

asistencia técnica  
estaciones de carga GNC

### ■ mantenimiento

SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO  
PROGRAMAS DE MANTENIMIENTO PREDICTIVO  
MANTENIMIENTO CORRECTIVO LAS 24 HS.

### ■ servicios

CURSOS DE CAPACITACIÓN PARA OPERACIÓN DE EQUIPOS  
RE CALIBRACIÓN DE VÁLVULAS DE SEGURIDAD  
CALIBRACIÓN DE SURTIDORES CON BALANZA PATRÓN  
PRUEBA HIDRÁULICA DE CILINDROS Y CAÑERÍAS  
MEDICIÓN DE RUIDOS Y VIBRACIONES

### ■ repuestos e insumos

REPUESTOS ORIGINALES - STOCK PERMANENTE

**www.aristec.com.ar**



### Avances tecnológicos

La falta de definiciones a nivel legislativo que fomenten el desarrollo del hidrógeno no fue un impedimento para la Asociación Argentina del Hidrógeno (AAH), al mando de Bolcich, al momento de realizar investigaciones y crear tecnologías vinculadas con la producción de hidrógeno y su aplicación como combustible vehicular y como generador de electricidad.

A mediados de este año, se presentó oficialmente el primer Módulo Argentino de Energía Limpia (MAEL) en Santa Cruz. Se trata de un equipo compuesto por un aerogenerador, un sistema de almacenaje y un electrolizador que aprovecha la energía de los vientos para acumularla en forma de hidrógeno a fin de posibilitar su posterior uso en motores.

La iniciativa está respaldada por la Escuela Superior Técnica del Ejército y la Universidad de la Patagonia Austral. Asimismo, cuenta con apoyo financiero a nivel provincial y municipal a través de la Fundación Hidrógeno Santa Cruz. En menor medida, dispone del aval del Banco Mundial, entidad que

hace dos años entregó un pequeño subsidio para impulsar su materialización.

“Por el momento nos encontramos en una etapa experimental”, indicó el experto, que se desempeña como director general de la Planta Experimental de Pico Truncado, en la provincia patagónica. “Debe destacarse que el prototipo es diseñado y construido con recursos materiales y humanos totalmente nacionales”.

La idea de impulsar el MAEL nació hace cinco años, cuando la AAH firmó un convenio con el municipio de Pico Truncado para construir la primera planta experimental de hidrógeno de la Argentina. La iniciativa se basaba en diversos estudios sobre las celdas de combustible, la generación eólica, la cadena del hidrógeno y la electrólisis llevados a cabo por el ITBA, el Laboratorio de Procesos Catalíticos de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Buenos Aires (UBA) y el Instituto de Investigaciones Técnicas y Científicas para la Defensa (CITEFA), entre otros organismos nacionales.

Inicialmente abastecida por la

energía obtenida en el cercano parque eólico Jorge Romanutti, la planta comenzó a funcionar el 7 de diciembre de 2005. Poco tiempo después, el polo de investigación selló un acuerdo de cooperación tecnológica con el ITBA, entidad que por entonces ya había producido su primer electrolizador de 700 atmósferas.

Además de fabricar uno de esos equipos para la planta de Pico Truncado, se desarrolla actualmente otro similar para dotar de hidrógeno a la Base Antártica Esperanza, la más septentrional de las instalaciones argentinas en territorio antártico.

### Momento propicio

A decir de Bolcich, la limitación cada vez más estrecha del horizonte de reservas de petróleo y de gas a nivel mundial es un indicio suficiente de que estamos ante una gran oportunidad para introducir el hidrógeno en el mercado de los combustibles.

“Creemos que es un momento más que propicio para el hidrógeno por dos cuestiones fundamen-



# CO.SE.PE.S.A.

EMPRESA CONSTRUCTORA DEDICADA A ESTACIONES DE SERVICIOS

- INSTALACION DE TANQUES
- PROTECCIONES CATODICAS
- INSTALACION DE PARARRAYOS
- PAVIMENTOS DE HORMIGON, FERROCEMENTADOS
- CAÑERIAS RIGIDAS Y FLEXIBLES
- PUESTA A TIERRA

HOMOLOGADOS POR YPF Y PETROBRAS PARA LA INSTALACION DE TANQUES Y CAÑERIAS

[www.cosepesa.com.ar](http://www.cosepesa.com.ar) / Manuelita Rosas 2068 - Banfield. Tel: 4264-7725

## Información General

Definiciones del Dr. Juan Carlos Bolcich, presidente de la Asociación Argentina del Hidrógeno (AAH)

... continúa de página 23

tales. Por un lado, podría complementar al gas natural no solamente para usar como combustible sino para la generación de electricidad y, por otra parte, su aplicación implica una importante reducción de la emisión de gases que afectan la capa de ozono. Recordemos que fomentamos su elaboración a partir de energía eólica”, explicó el especialista.

Con respecto al uso del vector combinado con GNC, Bolcich comentó que AAH planea experimentar en motores con las mezclas de los gases.

“Es una oportunidad extraordinaria para el país. Contamos con una vasta experiencia en la industria del GNC y tenemos una sólida

infraestructura industrial dedicada a ese segmento. Eso nos puede servir de base para introducir el nuevo combustible”, concluyó el experto.



## Soluciones Integrales para expendedores de GNC

- Sistemas Completos de Medición para 1 y 2 mangueras
- Cabezales Electrónicos para 1, 2 y 3 vías de alimentación
- Medidores de caudal por efecto coriolis
- Barrera de Seguridad Zener
- Transformadores de Ultra Aislación
- Protocolo de comunicación abierto, Standard del mercado

Calle 141 N° 2046 - (1884) Berazategui - Buenos Aires - Argentina  
Tel.: (5411) 4216-8330 / 4226-2446 - e-mail: info@develcognc.com  
www.develcognc.com.ar



BUREAU  
VERITAS



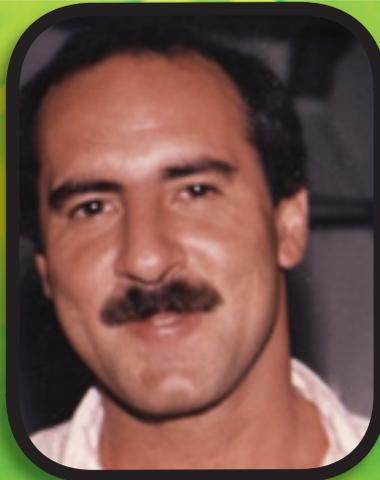
Definiciones del Ing. Jorge Gaimaro

“El esquema de subsidios para los combustibles es insostenible”

Para el coordinador de la Comisión de Combustibles del Instituto Argentino de la Energía “General Mosconi”, se hace necesario tender hacia un sinceramiento progresivo en los precios de los combustibles y eliminar los subsidios cruzados dado que representan un alto costo fiscal y dificultan las decisiones de inversión tanto en la oferta como en la demanda. “Cuanto más se demore esta decisión, más traumática será su implementación”, asevera.

El valor de los combustibles en la Argentina experimenta un notable atraso respecto a los valores internacionales que no reflejan la escasez y el alto costo de la materia prima.

A decir del Ing. Jorge Gaimaro, coordinador de la Comisión de Combustibles del Instituto Ar-



gentino de la Energía “General Mosconi”, los precios de los combustibles se desenvuelven en un mercado desregulado en lo formal aunque políticamente controlado. “Esa es una de las principales variables que desvelaron a la anterior y a la actual administración”, señaló en diálogo con Revista AES.

Desde el Estado se pusieron en marcha operativos de control de precios conforme a su repercusión mediática, sobre todo en la Capital y el conurbano. A comienzos de año, luego de un incremento en los precios, se acordó con las empresas petroleras retrotraerlos a los valores vigentes a octubre de 2007.

Sin embargo, en el interior del país, los precios siguieron su evolución, principalmente el gasoil, insumo clave para la actividad agrícola, donde se presentaba la inusual paradoja de una economía de escala inversa: a mayor volumen demandado, mayor precio se debía pagar.

#### En la región

Según el Ing. Gaimaro, un informe de Econométrica- Argentina Ma-

equipos y accesorios para el movimiento  
y almacenaje de combustible

 **SURTIGOM**

- :: conexiones giratorias
- :: picos de despacho
- :: equipos de lubricación
- :: acoples
- :: medidores de aire
- :: tanques
- :: electrobombas de 12 volt
- :: caudalímetros
- :: mangueras
- :: productos para GNC
- :: surtidores
- :: bombas con motor antiexplosivos



Dirección · Martínez Estrada 7847  
Teléfono · [0341] 4515674  
Celular · [0341] 155404519  
S2006BLG · Rosario

[www.surtigom.com.ar](http://www.surtigom.com.ar)

 **construcciones  
MUR**<sup>S.A.</sup>

Calle 2 Bis N°220 e/529 y 530  
Tel/fax (0221) 421 6950  
B1906DPF La Plata / Bs. As.  
E-mail: [mur@mur.com.ar](mailto:mur@mur.com.ar)

- Construcción de estaciones de servicio.
- Construcción de plantas de combustible líquido y GNC.
- Adecuación de instalaciones e inscripción Secretaría de Energía de la Nación.
- Instalación de tanques de combustible con sistemas de succión e impulsión, cañerías rígidas y flexibles.
- Tratamiento de efluentes y desagües industriales.
- Instalaciones eléctricas antiexplosivas.
- Instalaciones de telemedición y control a distancia de surtidores.
- Consolas centrales de manejo de datos de expendio y control de stock.
- Sistemas de detección de fugas y pérdidas de combustible.
- Desarrollo de Ingeniería específica de proyecto.



Nuestra estructura de organización nos permite ofrecer un servicio integral de Proyecto, Dirección Técnica, y construcción en cualquier punto del país.

## Información General

Definiciones del Ing. Jorge Gaimaro

“El esquema de subsidios para los combustibles es insostenible”

... continúa de página 25

croeconomic Outlook- de setiembre de 2008 pone de manifiesto la importante distorsión de precios relativos que existe entre la Argentina, Brasil, Chile y Uruguay.

En la Argentina el precio de la nafta súper es la mitad del precio vigente en los otros países. El precio del gasoil en Brasil y Chile es un 70% más caro y en Uruguay la diferencia llega a 120%. “El defasaje con los precios de la región obligó a implementar el cobro de precios diferenciales para extranjeros en zonas de frontera para evitar el creciente drenaje de productos hacia el exterior del país”, comenta el especialista. El precio del gas residencial en Brasil es 25 veces y en Chile 13 veces más alto que el del fluido en Buenos Aires.

Del mismo modo, el precio de la electricidad residencial (300 ki-

lowatts-hora, kw-h) es entre 6 y 7 veces más alto en Brasil, Chile y Uruguay que en Buenos Aires.

Esta deformación de precios no sólo rige dentro del contexto regional sino también dentro de la Argentina. El precio de la electricidad que pagan los consumidores de Córdoba y Santa Fe es un 150% más alto del que pagan los consumidores en Buenos Aires.

“Las distorsiones en los precios relativos a nivel de consumidores están alimentadas por la distorsionada estructura de precios que tienen las distintas fuentes de producción de bienes energéticos”, explica Gaimaro. “El precio del gas para el productor nacional es de 1,5 dólares por millón de BTU mientras que por el gas que le compramos a Bolivia pagamos entre 7 y 8 dólares, por el fuel oil

importado pagamos 16 dólares, por el gas proveniente del barco regasificador en Bahía Blanca 17 dólares y por el gasoil importado 25 dólares por igual unidad de medida”.

De acuerdo al especialista, las consecuencias de esas distorsiones de precios relativos son obvias. La Argentina produce un 30% menos de petróleo que hace una década y las reservas cayeron un 15%, equivalentes a 2 años completos de producción. En el caso del gas la situación es más preocupante porque satisface un poco más de la mitad del total del consumo de energía. En los últimos diez años, el país perdió el 43% de las reservas de gas equivalentes a la producción acumulada de 7 años.

**Audiconser S.R.L**

**ACS**

**Auditoria - Control - Servicios**

MIEMBRO ACTIVO

**CAAdA**  
CÁMARA ARGENTINA DE AUDITORES

Auditora Nº 32 de la Secretaría de Energía de la Nación

Certificación de: Cegado - Inertizado - Erradicación

Hermeticidad de tanques subterráneos

Tanques aéreos - Auditorías de seguridad

Medición y certificaciones de protección catódica y puesta a tierra

Auditoría de proyectos de obras para ajustarse a la normativa vigente de la S.E.N.

Auditoría de proveedores

Rivadavia 755 4º 17 C1002AAF Buenos Aires Tel./Fax: 4331-5094 (Rot.)

Cel.: 15-3124-0608 15-3124-0631 15-3124-0535 15-3124-0609/0632

Nextel: 583\*4083 / 4085

e-mail: [comercial@audiconser.com.ar](mailto:comercial@audiconser.com.ar)



El acabado y la calidad final de los productos siempre ha sido nuestro objetivo principal.

Tenemos la variedad más grande de tamaños de cilindros incluyendo diámetros 232 / 244 / 273 / 280 / 323 / 340 / 355 milímetros. Con capacidades desde 20 a 140 litros. Fabricados bajo normas de calidad ISO-11439 ( 200 BAR y 250 BAR), ISO-9809, NZS-5454, IRAM-2526, COVENIN 3226-1 y recientemente ECE R110 para el estándar europeo.

Kioshi Compresión es una empresa joven, de mentalidad abierta y muy confiable, que siempre está buscando las oportunidades de crecimiento junto con la mayor calidad de sus productos y procesos para que satisfagan a todos los clientes de los diferentes mercados.



S. de Bustamante 1688 (B1823AGB) Lanús - Bs As - Rep. Argentina - Tel/Fax(005411) 4204-6840 / 4205-4515/4694

[www.kioshicompresion.com](http://www.kioshicompresion.com)

PATAGONIA BIO  ENERGIA S.A.



Florida 375 5° "C" - C1005AAG - Ciudad de Buenos Aires - Argentina  
Tel: (54 11) 5238-1655

## Información General

Definiciones del Ing. Jorge Gaimaro

“El esquema de subsidios para los combustibles es insostenible”

... continúa de página 26

Asimismo, Gaimaro compara el caso argentino con el brasileño. En el mismo periodo, Brasil duplicó su producción de petróleo y las reservas aumentaron un 80%, lo que equivale a 9 años de su consumo total. También, incrementó en un 64% la del gas natural.

Según el experto, la situación que se evidencia luego de contrastar ambos casos es que si los resultados obtenidos son diferentes es simplemente porque las políticas aplicadas son totalmente disímiles. Además, Brasil tiene la ventaja de contar con una matriz energética mucho más diversificada por el uso de la hidroelectricidad y el etanol.

“Con esta realidad golpeándonos cada vez más cerca continuamos con un ya insostenible esquema de subsidios que sólo beneficia a los que más tienen, que no induce a un uso racional de nuestros recursos energéticos y que vuelca sus esfuerzos en favorecer más a los consumidores de Capital y el conurbano en detrimento del interior del país”, ratifica Gaimaro.

### Importaciones

Como consecuencia del notable atraso que experimenta el valor de los combustibles en la Argentina, las ventas superan por demás la capacidad para elaborarlos. Durante el periodo enero-julio de 2008, las ventas acumuladas de naftas crecieron un 12,5% mientras que la producción cayó un 2,2%, comparándolas con igual periodo del año anterior. En el caso del gasoil, las ventas acumuladas crecieron 2,3% mientras cayó la elaboración un 4%.

“Ese escenario lleva al país inevitablemente a recurrir a importaciones cada vez más crecientes (y caras). Tanto en el caso de la nafta como en el del gasoil, se debió comprar en el exterior: 176% en naftas (fundamentalmente nafta súper) y 53% en gasoil”, afirma Gaimaro. “Tanto el panorama como el diagnóstico son críticos. Se hace necesario asumir la crisis y tender hacia un sinceramiento progresivo en los precios de los combustibles, eliminar los subsidios cruzados dado que representan un alto costo fiscal y dificultan

**PROTECCION CATODICA**

**LA CORROSION NO ESPERA AL 31 DE ENERO**

**TRABAJOS NORMALIZADOS NACE  
MEDICION Y CERTIFICACION ANUAL**

Teléfonos: Línea directa (Rotativas): 4331-0126  
Celular: 15-3124-0608/0535. Nextel: 583\* 4083/4085

**Abi**  
INGENIERIA

Instalación, reparación, readecuación y mantenimiento de plantas de GNC

servicios@abicomp.com.ar

Pepiri 636 (1437) CABA. Tel: 54-11-49-11-82-30

**EXCELENCIA EN SOLUCIONES CONTRA RAYOS  
DESDE HACE MÁS DE 40 AÑOS**

**BACIGALUPPI Hnos SA**



**PROYECTOS E INSTALACIÓN PARA ESTACIONES DE SERVICIO DE GNC Y DUALES**



- Sistemas de Protección Primaria contra rayos de acuerdo a lo establecido por ENARGAS, Norma NAG-418 (1992), AEA90364, Norma IRAM 2184.1
- Proyectos de protecciones para ser presentados en las correspondientes prestadoras.
- Instalaciones de acuerdo a proyectos aprobados.
- Mediciones de puesta a tierra de acuerdo a la Norma IRAM.
- Protección Secundaria de tableros eléctricos y entrada de cables de baja señal.
- Instalaciones en todo el país. Presupuestos sin cargo.

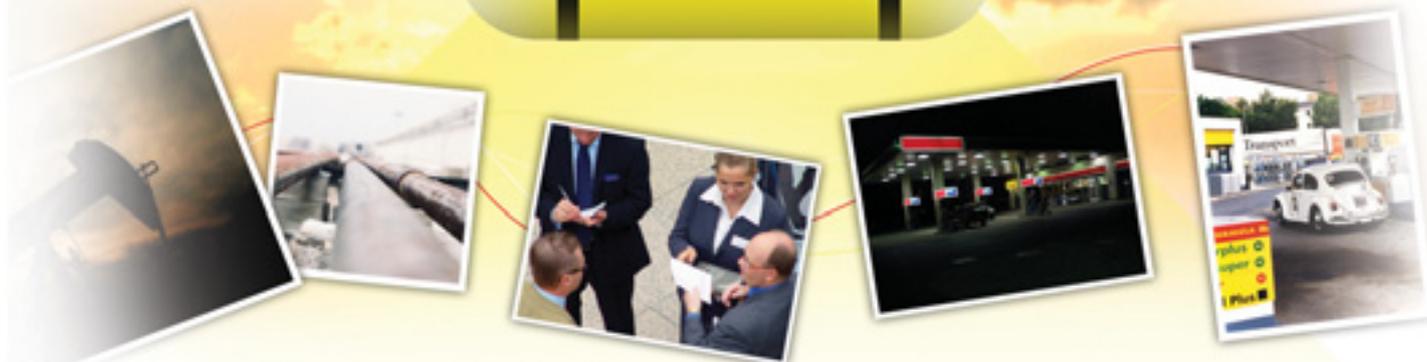
Roseti 2128 | Capital Federal | Tel: (011) 4523-6000 | [presupuestos@bacigaluppi.com](mailto:presupuestos@bacigaluppi.com) | [www.bacigaluppi.com](http://www.bacigaluppi.com)

energía  
**e&s**  
& soluciones

[www.energiaysoluciones.com.ar](http://www.energiaysoluciones.com.ar)

**Energía & Soluciones S.A.**  
confianza y resultados

**E&S y el GNC**



- Comercializador de Gas y Agente Libre del MEG
- Intercambio, reventas y cesiones de gas y reserva de capacidad de transporte de EESS GNC vía MEGSA según Res. SE 606/04 y SE 739/05
- Subastas GNC anuales y estacionales del MEGSA
- Administración de contratos de EESS GNC
- Desarrollo de negocios energéticos

Florida 375 Piso 5º Of. "C" (C1005AAG) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Tel/Fax: (54-11)5238-1650. Email: [gnc@energiaysoluciones.com.ar](mailto:gnc@energiaysoluciones.com.ar)

**...E&S comprometidos con el GNC**  
[www.energiaysoluciones.com.ar](http://www.energiaysoluciones.com.ar)

## Información General

Definiciones del Ing. Jorge Gaimaro

“El esquema de subsidios para los combustibles es insostenible”

... continúa de página 28

las decisiones de inversión tanto en la oferta como en la demanda. Cuanto más se demore esta decisión, más traumática será su implementación”.

Ante este panorama, para el especialista, el incremento en la capacidad de refinación de derivados es una tarea que no admite ya más demoras. “Esperamos que en la Ley de Presupuesto para el año 2009 estén contemplados los recursos para la construcción de una nueva refinería de petróleo que fuera anunciada por la presidenta Cristina Fernández de Kirchner junto al presidente de Venezuela, Hugo Chávez, en su última visita al país”, sostiene. “Del mismo modo, se debe trabajar en la solución de los problemas estructurales, con una proyección hacia

el mediano y largo plazo, dotando de la jerarquía natural a las áreas competentes. Asimismo, el Estado deberá recomponer un marco legal de jerarquía que favorezca las decisiones de inversión por sobre las decisiones de carácter administrativo”.

### FE DE ERRATAS

En la edición 239 se publicó un informe preparado por Jorge Gaimaro con dos errores que corregimos a continuación.

Donde se publicó “si se consideran las ventas al mercado interno acumuladas de enero a junio de este año se advierte un incremento del 2% en el gasoil y del 22% en las naftas, comparado con igual período del año anterior”, se debería haber publicado “si se consideran las ventas al mercado interno acumuladas de enero a junio de este año se advierte un incremento del 2% en el gasoil y del 14% en las naftas”.

Y donde se publicó “mientras tanto, por el lado de la oferta, se registró una caída del 3% en la elaboración de gasoil y del 25% en las naftas”, se debería haber publicado “mientras tanto, por el lado de la oferta, se registró una caída del 3% en la elaboración de gasoil y la de las naftas prácticamente se mantuvo”.



## TERMOS DE AGUA PARA MATE

- No se conforme con menos, instale el mejor termo del mercado y participe en un negocio altamente rentable

- Termos con mejor diseño, alta durabilidad y libre de mantenimiento
- Atraiga clientes y brinde servicio
- Acepta todas las monedas
- Chasis con tratamiento anticorrosivo
- Equipado con disyuntor para mayor seguridad
- Filtro triple
- Un año de garantía



Para venta/alquiler / comodato

 FARINA

Av. Martínez de Hoz 2549 - Mar del Plata TE: 0223-484-0076/155-218985  
e-mail: info@farinavending.com - Web: www.farinavending.com

A nivel nacional

## Sigue en aumento la venta de vehículos

Ventas de Vehículos Nacionales a Concesionarios	Comercializados por las terminales		Importados por distribuidores y particulares		Total	
	2007	2008	2007	2008	2007	2008
Período						
Enero	44145	51551	1560	3620	45705	55171
Febrero	42219	44407	1240	3000	43459	47407
Marzo	44210	53991	1520	3300	45730	57291
Abril	43764	55621	1390	3530	45154	59151
Mayo	42390	55627	1400	3650	43790	59277
Junio	44215	48938	1590	3270	45805	52208
Julio	48578	51078	1990	3730	50568	54808
Agosto	46848	50431	1800	3550	48648	53981
Septiembre	45760	49069	1850	4090	47610	53159
<b>9 meses</b>	<b>402129</b>	<b>460713</b>	<b>14340</b>	<b>31740</b>	<b>416469</b>	<b>492453</b>
Octubre	47842	0	2125	0	49967	0
Noviembre	46042	0	2150	0	48192	0
Diciembre	48048	0	2250	0	50298	0
<b>TOTALES</b>	<b>544061</b>	<b>460713</b>	<b>20865</b>	<b>31740</b>	<b>564926</b>	<b>492453</b>

Fuente: ADEFA

Ventas de vehículos nacionales a concesionarios	Categoría A						Categoría B		Total	
	Automóviles		Utilitarios		Total		Total	Total		
Período	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008	2007	2008
Enero	14020	16962	3122	4520	17142	21482	382	446	17524	21928
Febrero	11712	10783	3321	3871	15033	14654	441	674	15474	15328
Marzo	14695	14799	4423	6409	19118	21208	402	798	19520	22006
Abril	14014	16608	4899	5691	18913	22299	551	780	19464	23079
Mayo	13826	17654	4817	5591	18643	23245	496	803	19139	24048
Junio	13059	14508	4717	4411	17776	18919	504	819	18280	19738
Julio	14885	16047	3961	6595	18846	22642	486	874	19332	23516
Agosto	14328	14006	5377	5076	19705	19082	537	885	20242	19967
Septiembre	14037	16034	5374	5170	19411	21204	471	834	19882	22038
<b>9 meses</b>	<b>124576</b>	<b>137401</b>	<b>40011</b>	<b>47334</b>	<b>164587</b>	<b>184735</b>	<b>4270</b>	<b>6913</b>	<b>168857</b>	<b>191648</b>
Octubre	14770	0	5951	0	20721	0	575	0	21296	0
Noviembre	15203	0	5505	0	20708	0	806	0	21514	0
Diciembre	16800	0	5142	0	21942	0	745	0	22687	0
<b>TOTALES</b>	<b>171349</b>	<b>137401</b>	<b>56609</b>	<b>47334</b>	<b>227958</b>	<b>184735</b>	<b>6396</b>	<b>6913</b>	<b>234354</b>	<b>191648</b>

Fuente: ADEFA



Asociación Estaciones de Servicio  
de la República Argentina



Organizador

# ExpoAES 2008

Primera Exposición y Conferencia Internacional de  
Combustibles-Biocombustibles-GNC e Hidrógeno

**Exposición:** 22; 23 y 24 de octubre de 2008 de 14:00 a 21:00

**Conferencia:** 22; 23 y 24 de octubre de 2008 de 17:00 a 20:00  
22-OCT-08 Biocombustibles  
23-OCT-08 Combustibles Líquidos y GNC  
24-OCT-08 Hidrógeno

La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires

## Auspicios Institucionales

### **Presidencia de la Nación**

Declarada de Interés Nacional

### **Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires**

Declarada de Interés de la Ciudad

### **Gobierno de la Provincia de Buenos Aires**

Declarada de Interés Provincial

Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno

Comisión Nacional de Energía Atómica

Fundación Exportar

Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria

Instituto Nacional de Tecnología Industrial

Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva

Planta Experimental de Hidrógeno

Secretaría de Energía

Secretaría de Agricultura



### ACCOR SERVICES

Con más de 15 años de presencia en la Argentina, es líder absoluto en el mercado de tickets, son sus marcas Ticket Restaurant, Ticket Canasta, Ticket Plus, Ticket Guardería, Ticket Premium, Ticket Combustible y Ticket Car.

[www.accorservices.com.ar](http://www.accorservices.com.ar)



### AES (ASOCIACION ESTACIONES DE SERVICIO DE LA REPUBLICA ARGENTINA)

AES es la entidad pionera del sector, destinada a defender los legítimos intereses de los expendedores de combustibles líquidos y GNC.

[www.notiaes.com](http://www.notiaes.com)



### ARCHIVOS ACTIVOS

Equipamiento total de oficina.

[www.archivosactivos.com](http://www.archivosactivos.com)



### ARISTEC

Asistencia técnica a estaciones de GNC.

[www.aristec.com.ar](http://www.aristec.com.ar)



### ASPRO

El portfolio de productos Aspro está compuesto por una línea de equipamientos necesarios para el sistema de compresión para GNC de una estación de servicio.

[www.asprognc.com](http://www.asprognc.com)



### BUREAU VERITAS

Bureau Veritas Argentina S.A se encuentra acreditada por el Organismo Argentino de Acreditación (OAA) como Organismo de Certificación de Producto (OCP), tanto para la certificación en el campo voluntario como en el regulatorio.

Es también Organismo de Certificación en el ámbito del ENARGAS.

[www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)



### CAMARAS DE TALLERES DE MONTAJE

Cámaras empresariales que nuclean a talleres de montaje para conversión de vehículos a GNC en Capital Federal y Gran Buenos Aires.



### CEGA ELECTRONICA

Desarrolla componentes electrónicos para la conversión de vehículos a GNC, produciendo innovaciones tendientes a garantizar la perfecta adaptabilidad de dispositivos a los requerimientos de las motorizaciones del MERCOSUR.

[www.sigma-circuitos.com.ar](http://www.sigma-circuitos.com.ar)  
[www.cegaelectronica.com.ar](http://www.cegaelectronica.com.ar)



### CIPBA

Colegio de Ingenieros de la Provincia de Buenos Aires

[www.cipba.org](http://www.cipba.org)



### CNEA

El Instituto de Energía y Desarrollo Sustentable de la Comisión Nacional de Energía Atómica se encuentra desarrollando proyectos de GNC + HIDROGENO

[www.cnea.gov.ar](http://www.cnea.gov.ar)



### CONTEGAS

Consultora especializada en estaciones de servicio. Asesoramiento, proyectos y obras para nuevas estaciones. Más de 20 años de experiencia avalan la gestión.

[www.contegas.com](http://www.contegas.com)



### DATA OIL S.R.L

Empresa de Control de surtidores para estaciones de servicio; Software de Gestión; Telemedición de Tanques.

[www.dataoil.com.ar](http://www.dataoil.com.ar)



### ENERGIA Y SOLUCIONES

Empresa dedicada a la comercialización de Gas y Petróleo.  
Agente libre del Mercado Electrónico de Gas.  
Inversiones y financiamiento en el sector Gas y Petróleo.  
Desarrollo de negocios energéticos.

[www.energiasoluciones.com.ar](http://www.energiasoluciones.com.ar)



### FARINA

Empresa argentina, dedicada al diseño y fabricación de todo tipo de expendedoras.

[www.farinavending.com](http://www.farinavending.com)



### FLEX PACK

Grupo de personas idóneas y experimentadas en la fabricación de tanques flexibles (Flexitanks), disponibles para asistir técnicamente de forma inmediata y sin cargo alguno, las inquietudes y necesidades de nuestros clientes.

[www.flexpack.com.ar](http://www.flexpack.com.ar)



### GRUPO BRAN

GRUPO BRAN S.A. es una empresa cuyo objetivo es satisfacer las necesidades del mercado gastronómico en materia de equipamiento y servicios.

[www.grupobran.com.ar](http://www.grupobran.com.ar)



### INSTRUMENTAL SAN LORENZO

Especialistas en la construcción de refinerías integrales de biocombustibles con la última tecnología de Estados Unidos desarrollada por SRS Engineering Corporation y se posicionan como representantes exclusivos para Latinoamérica.

[www.instrumentalsl.com.ar](http://www.instrumentalsl.com.ar)



### KIOSHI COMPRESION

Empresa comprometida con los principios del desarrollo sustentable, dedicada a la fabricación de productos de almacenamiento de Gas Natural Comprimido, uno de los combustibles más limpios que no contaminan el medio ambiente.

[www.kioshicompression.com](http://www.kioshicompression.com)



### MACHINE COLORS

Estudio de Diseño/Multimedia, integrado por jóvenes creativos, programadores, y diseñadores. Desarrollo de sitios web institucionales y sitios con interacción de base de datos.

Presentaciones en Flash o video, producciones 3D de alto nivel para eventos, lanzamiento de productos.

[www.machinecolors.com.ar](http://www.machinecolors.com.ar)



### MAPAS ARGENGUIDE

Latinbaires Editores S.R.L. nace en el año 1989 como la primera editorial argentina especializada en temas como: turismo, cartografía, naturaleza, planos y mapas, e información para el viajero.

[www.mapasargenguide.com.ar](http://www.mapasargenguide.com.ar)



### MAWI SYSTEM

Sistemas de control y automatización de estaciones de servicio.

[www.mawisystem.com.ar](http://www.mawisystem.com.ar)



### MUNDO GAS

Mundo Gas es el periódico pionero especializado en gas natural comprimido (GNC/GNV) que desde hace 18 años está presente en el mercado argentino.

[www.mundogasonline.com.ar](http://www.mundogasonline.com.ar)



### NEW DIESEL AGRO

Empresa dedicada tradicionalmente a la agricultura y ganadería. Se encuentra industrializando su producción en aceites de girasol y colza, con el objetivo de utilizarla para generar energía eléctrica.

[www.newdiesel.com.ar](http://www.newdiesel.com.ar)



### PATAGONIA BIOENERGIA

Patagonia Bioenergía está construyendo una de las plantas de biodiesel más grandes y eficientes del mundo. La misma se encuentra emplazada en la localidad de San Lorenzo, Provincia de Santa Fe, área industrial que concentra la mayor producción de aceites y biodiesel del país.

[www.patagoniabioenergia.com.ar](http://www.patagoniabioenergia.com.ar)



### PARKER HANNIFIN

Parker responde a la constante demanda en el incremento del rendimiento y capacidad de estaciones de carga de GNC con nuevos productos y la más avanzada tecnología cumpliendo y excediendo las normas y requerimientos internacionales de los fabricantes de equipos de compresión y carga de GNC en vehículos.

[www.parker.com](http://www.parker.com)



### PLANTA EXPERIMENTAL DE HIDROGENO

La Planta Experimental de Hidrógeno de Pico Truncado fue concebida como una escuela/fábrica. Cuenta con un módulo destinado a la producción, almacenamiento, laboratorio, taller y ensayos de prototipos para las diversas aplicaciones del hidrógeno como combustible.

[www.h2truncado.com.ar](http://www.h2truncado.com.ar)



### POTIGIAN

Empresa con mas de 74 años de conducta comercial, líder en distribución, proveedor de las principales cadenas (Shell, Esso, Petrobrás e YPF), alcanzando todo el país.

[www.potigian.com.ar](http://www.potigian.com.ar)



### REVISTA AES

Revista AES se edita mensualmente y es de distribución gratuita en todo el país. Se ha convertido en un medio indispensable para las estaciones de servicio, con notas de producción propia, investigación y las estadísticas imprescindibles para el sector.



### REVISTA PETROQUIMICA PETROLEO, GAS & QUIMICA

Revista Petroquímica, petróleo, gas y química, medio líder del sector energético con 25 años de trayectoria y 9000 ejemplares mensuales que llegan a todo el país.

[www.e-petroquimica.com.ar](http://www.e-petroquimica.com.ar)



### SAECO ARGENTINA

La línea Vending con la tecnología y el know how específico Saeco consiste en una gama amplia y articulada de máquinas semiautomáticas y automáticas, con distintas prestaciones para responder a las exigencias de las distintas realidades y ocasiones de uso.

[www.saeco-argentina.com](http://www.saeco-argentina.com)



### SENESE

Sistemas prepagos de expendedoras de agua caliente y duchas programables.

[www.senesesns.com.ar](http://www.senesesns.com.ar)



### SMG

SMG S.R.L, una empresa con mas de 20 años innovando en el mercado de GNC recientemente fue adquirida en su totalidad por Leobersdorfer Maschinenfabrik GMBH & Co.KG de Austria, también conocida como LMF.

[www.smsrll.com.ar](http://www.smsrll.com.ar)



### SOESGYPE

Sindicato Obreros de Estaciones de Servicio, GNC, Garages y Playas de Estacionamiento

[www.soesgype.org.ar](http://www.soesgype.org.ar)



### SWAGELOK / FLUSITEC

Flusitec S.A. es el distribuidor exclusivo para Argentina, Paraguay, Uruguay y Bolivia de Swagelok® desde 2002.

Swagelok® es la empresa de mayor renombre mundial en la fabricación de productos para sistemas de fluidos.

[www.flusitec.com.ar](http://www.flusitec.com.ar)



### TECNOIL

Tecnoil, Revista especializada de 28 años que distribuye mensualmente 7500 ejemplares en Latinoamérica, con representantes en Bolivia, Brasil, EE.UU., México, Perú y Venezuela.

[www.tecnoil.com.ar](http://www.tecnoil.com.ar)



### WWW.SURTIDORES.COM.AR

Primer sitio Web destinado a estaciones de servicio.

[www.surtidores.com.ar](http://www.surtidores.com.ar)

## Información General

Declaraciones de Claudio Molina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno

Se esperan para octubre las definiciones que impulsarán al mercado interno de biocombustibles

Desde el sector confían en que el Ministerio de Planificación Federal trabaja intensamente en las resoluciones que faltan para fomentar la producción de biocombustibles a nivel local. De acuerdo con Molina, a mediados de octubre habrá novedades importantes sobre el paquete de normas que complementan la Ley de Biocombustibles y le van a permitir a los interesados avanzar con sus decisiones de inversión que cubrirán el corte obligatorio con la nafta y el gasoil a partir de 2010.

La Ley 26.093 (de Biocombustibles), que entre sus puntos más salientes establece que en 2010 la nafta y el gasoil que se expendan en los surtidores locales deberán contener un 5% de car-

burantes renovales, fue dictada en abril de 2006 y reglada en enero de 2007 (con el decreto 109 del Poder Ejecutivo), pero aún quedan sin resolver algunos puntos claves para impulsar la llegada de inversiones para cubrir la demanda que se generará en el mercado interno cuando empiece a regir el corte obligatorio.

Según Claudio Molina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno, el Ministerio de Planificación Federal viene trabajando intensamente en las resoluciones que hacen falta para impulsar el desarrollo del sector a nivel local. "A mediados de octubre habrá novedades importantes", anunció el especialista en diálogo con Revista

AES.

Sin dudas, la emisión del paquete de normas complementarias por parte del Ministerio de Planificación Federal se demoró más de lo que esperaban los referentes del sector. Falta apenas poco más de un año para que entre en vigencia el corte establecido por la Ley de Biocombustibles y los interesados en proveer los renovables al mercado interno todavía no conocen las reglas de juego que hacen a la "letra chica" de la ley y no pueden avanzar con sus decisiones de inversión a fin de formar la oferta. Para Molina, el atraso está justificado en la complejidad de la legislación aprobada por el Congreso, que ha generado fuertes intercambios de opiniones entre los principales actores con relación a la

### Equipo Expendedor de Agua Caliente.

- Gabinete de chapa.
- Pintura epoxi texturada.
- Frente de acero inoxidable.
- Laterales de acrílico de 3mm. iluminados.
- Tanques de agua de 53 lt. y 80 lt. bajo normas IRAM e ISO.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Medidor de temperatura visible al cliente.
- Luz indicadora de tiempo de carga.



### Equipo Expendedor de Agua Caliente



- Equipo central totalmente en chapa.
- Tanque de acero inoxidable de 25 lt. con resistencia de alta recuperación.
- Caja recaudadora independiente.
- Dispenser realizado en fibra de vidrio.
- Fichero regulable a monedas o fichas.
- Alto: 0,65 mts.
- Ancho: 0,45 mts.
- Ideal para interiores.
- Puede ubicarse sobre mesadas o colgarse de la pared.

- Colocación a CONCESION.
- Mantenimiento a cargo de Marpa.
- Atención más rápida y servicio 100% garantizado sin costo alguno.



### Equipo para Control de Aire

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Anclaje de hierro ángulo.
- Display con contador de minutos.
- Caja recaudadora independiente.
- Fichero regulable a monedas o fichas.

### Equipo para Control de Duchas

- Gabinete construido en fundición de aluminio.
- Display con contador de minutos.
- Válvula de corte de 12 volt.
- Fichero a monedas o fichas.
- Tiempo de ducha regulable.
- Caja recaudadora independiente.
- Alto: 0,38 mts.
- Ancho: 0,18 mts.



### Aspiradora

- Aspira sólidos y líquidos
- Tiempos y valores totalmente programables.
- Auto poder de vacío con o sin sistema de monedas.



- La utilización de los servicios de nuestras expendedoras automáticas se realiza mediante diferentes sistemas de pago:
- Sistema de expando libre.
- Con fichas y/o cespeles.
- Monedas de curso legal.

# MARPA

TERMOS EXPENDEDORES DE AGUA CALIENTE

Dorrego 2635. Rosario (Santa Fe) Argentina.  
Teléfono [0341] 411-6655  
Móvil: [0341] 356-968653. Nextel: 590\*3162  
E-mail: info@termosmarpa.com.ar  
www.termosmarpa.com.ar

Equipos de última generación que aseguran máxima calidad y confiabilidad para cubrir las distintas necesidades de nuestros clientes. Marpa es líder en la distribución de productos en el mercado argentino.

Primavera todo el año



CELESTINO / APW

 **escuderos** S.A.  
IMPORTADOR EXCLUSIVO ARG.



*Little Trees*  
*the Car-Freshener*

## Información General

### Declaraciones de Claudio Molina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno

... continúa de página 40

definición de temas claves, como la determinación del procedimiento para establecer los precios que regirán las operaciones de venta de biocombustibles para atender la demanda futura de las compañías de petróleo que cumplirán con la mezcla obligatoria de naftas y gasoil con un 5 % de bioetanol y biodiesel respectivamente.

“Recientemente se llegó a un acuerdo entre el Gobierno y la industria azucarera vinculado al tema de la provisión de bioetanol en el mercado interno y actualmente se discute en forma simétrica el tema del precio del biodiesel con la industria productora de ese com-

bustible”, adelantó el director ejecutivo de la Asociación. “Al mismo tiempo, se avanzó en la definición de normas de calidad y seguridad, como así también, en la cuestión de la participación de las economías regionales en la formación de la oferta de biocombustibles en el mercado interno argentino”.

¿Influyó el conflicto del gobierno nacional con el campo en el hecho de que no se haya prestado atención a la concreción de las resoluciones?, preguntamos a Molina.

Creo que el conflicto referido generó una sobrecarga de temas urgentes para tratar en el sector pú-

blico y buena parte de los agentes económicos del país; de tal forma, temas importantes como este se atrasaron en su normal tratamiento. Pero reitero, la demora en la emisión de las normas que nos trata viene de atrás y tiene mucha mayor relación con la complejidad de la legislación aprobada que con otros motivos.

No obstante, con respecto al conflicto agropecuario, por supuesto generó importantes inconvenientes en el sector de los biocombustibles al interferir en la normal producción de aceites vegetales -que es la principal materia prima del biodiesel- y en cuestiones lo-



**VALMET** SRL  
VALVULAS

- Fabricación y reparación de válvulas de baja, media y alta presión, para cabezales de compresores nacionales e importados de gases, aire y GNC.
- Asesoramiento técnico especializado.
- Stock permanente

**VALVULAS COMPATIBLES PARA COMPRESORES:**  
ABC - BELLIS & MORCOM - ATELIERS FRANCOIS  
KNIX WESTERN - WORTHINGTON - GARDEN DENVER  
SULZER - ARIEL - ATLAS COPCO  
ASPRO - NUOVO PIGNONE - ETC.

Uruguay 1785 (B1882FLY) Quilmes - Pcia. de Buenos Aires  
Teléfax: (54-11) 4210-0210 / 4210-6210  
valmet@valvulasvalmet.com.ar  
www.valvulasvalmet.com.ar



**INSMETAN** SRL  
Lopez y Planes 5457 V. Bonich  
Tel: 4767-2798 / 4738-6198

- \* Inst. y desinstalación de tanques y surtidores.
- \* Limpieza, plastificado y cegado de tanques.
- \* Prueba hidráulica y de hermeticidad.
- \* Calibración y reparación de tanques y surtidores.
- \* Inst. de rejilla perimetral y cámara decantadora.
- \* Inst. de todo tipo de cañería.

SO - C - U - R - S

**INSMETAN**  
WWW.INSMETAN.COM.AR  
Ventas de repuestos

gísticas.

Por otra parte, el aumento de derechos de exportación del biodiesel desde el 5 % al 20 % nominal representó una muy mala señal para la toma de decisiones vinculadas a futuros proyectos. Sin embargo, la industria continuó con su fuerte crecimiento, producto fundamentalmente de la tracción de la demanda externa de biodiesel.

¿Se ha ampliado la capacidad de producción de biocombustibles del país este año en comparación con 2007?

Si, muchísimo. A fin de este año la capacidad de producción superará 1,8 millones de toneladas (tns.) de biodiesel, mientras que el año pasado llegaba a 607.000 tns. anuales (ver cuadro 1).

¿Cuántos proyectos se conocen que se están evaluando para poner en marcha el próximo año?

“Sobre fin de este año estarán operativos el segundo tramo de Renova, más Patagonia Bioenergía y Explora.

El año próximo estarán Villuco, Rosario Bioenergy y se comenzarán a construir otros que están en estudio (ver cuadro 2).

Además, están funcionando algunas y se construyen otras pequeñas

plantas de biodiesel en Córdoba y en Santa Fe.

En la primera provincia, en la localidad de Pilar hay una planta de 1.300 tns. anuales, con una inversión del orden de US\$ 300.000, que está en funcionamiento.

Otro proyecto es el de Molyagro

SA, en el que participa la familia Gentili (Tancacha) y cuya capacidad de producción será de 12.000 litros por día, 3.500 tns. anuales, con una inversión del orden de US\$ 1,5 millones, que también está en funcionamiento.

En Colazo (departamento Río

# AJB Protección Catódica

S.R.L

- PROTECCION CATODICA
- PUESTAS A TIERRA
- PROYECTOS Y SERVICIOS



Nos dedicamos a brindar  
**un servicio de calidad**

Tel/Fax: (0351) 4284908 - Cel. (0351) 155182911. E-mail: [ajbustos@argentina.com](mailto:ajbustos@argentina.com)  
Paraná 537 Piso 12, D "A" - (5000) - Córdoba - Argentina

## Información General

### Declaraciones de Claudio Molina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno

... continúa de página 43

Segundo) también se trabaja para poner en marcha un emprendimiento de 10.000 litros por día, 2.900 tns.

Por su parte, un grupo de productores de Laboulaye (Roque Sáenz Peña) planea levantar una planta de biodiésel para autoconsumo de 4.500 litros por día, 1.300 tns. anuales.

En La Porteña, la Cooperativa Agrícola Ganadera y de Consumo La Porteña, planea levantar una planta de 3.500 tns. anuales, con una inversión del orden de US\$ 1,5 millones.

Hasta aquí, se trata de plantas chi-

cas o medianas para autoconsumo. Pero la mayoría de esos emprendimientos analizan la posibilidad de asociarse para alimentar a una fábrica que produciría 50.000 toneladas anuales de biodiésel en 2010. El proyecto lo encabeza la Compañía Argentina de Biocombustibles SA (Cabsa), cuya mayoría societaria (51 por ciento) estará en manos de productores, mientras que el resto del paquete se formaría con pequeñas y medianas empresas aceiteras, con el objetivo de vender el biocombustible en el mercado interno.

En Santa Fe hay dos emprendimientos para autoconsumo de

unos 500.000 litros anuales: el de Agricultores Federados Argentinos (AFA) en Salto Grande y La Camila, en San Justo.

También hay que considerar que para 2010 se debe formar la oferta de biocombustibles para el mercado interno, estimada en 800.000 tns. de biodiesel y en 244.000 tns. de bioetanol, con independencia de todas estas plantas que nombré que están orientadas a la exportación”, concluyó el especialista.



**sigma**  
Circuitos impresos



**CEGA**  
ELECTRÓNICA



Línea completa  
de productos  
para GNC.

Proveemos soluciones llave en mano,  
desde el diseño, al producto terminado.

- Diseño y fabricación de circuitos impresos con equipamiento de última tecnología.
- Armado y ensamblado.
- Soldadura por doble ola.
- Tecnología de montaje superficial por SMD.
- Todos nuestros productos y servicios se elaboran basados en estándares de calidad internacional.

**Sigma Circuitos Impresos**  
Salta 491 - Godoy Cruz  
Tel. 0261 - 422 4431  
ventas@sigma-circuitos.com.ar  
www.sigma-circuitos.com.ar

**Cega Electrónica**  
Salta 491 - Godoy Cruz  
Tel. 0261 - 4224428  
cega@cegaelectronica.com.ar  
www.cegaelectronica.com.ar



**MAGROVE**  
S.A.  
MONTAJES INDUSTRIALES

**MONTAJE DE  
ESTACIONES DE SERVICIO  
E INDUSTRIALES**

Lavalle 560 (2000) Rosario  
Tel/Fax: 0341-4391821 y rotativas

Manuel Pedraza 5645  
(1431) Capital Federal  
Tel/Fax: 011-4543-4433



Cuadro I

<b>PRINCIPALES PLANTAS EN FUNCIONAMIENTO Y EN CONSTRUCCION</b>				
<b>FABRICAS DE BIODIESEL EN MARCHAR</b>	<b>LUGAR</b>	<b>AÑO DE INAUGURACION</b>	<b>CAPACIDAD (Tns./Año)</b>	<b>INVERSION ESTIMADA ((US\$)</b>
RENOVA (*)	SAN LORENZO, SANTA FE	2007	200.000	42.000.000
ECOFUEL (*)	PTO. SAN MARTIN, SANTA FE	2007	200.000	42.000.000
UNITEC BIO (*)	PTO. SAN MARTIN, SANTA FE	2008	200.000	42.000.000
LDC COMMODITIES (*)		2008	300.000	50.000.000
MOLINOS RIO (*)		2008	100.000	30.000.000
BIO MADERO (*)	VILLA MADERO, BS.AS.	2006	30.000	3.000.000
VICENTIN (*)	AVELLANEDA, SANTA FE	2007	47.520	10.000.000
SOY ENERGY (*)	VILLA ASTOLFI, BS.AS	2006	32.400	3.000.000
EMPRESA SANLUISEÑA ENERGIA ARGENTINA (*)	VILLA MERCEDES, SAN LUIS	2007	30.000	3.000.000
DIFERAL	ROSARIO, SANTA FE	2007	24.000	3.000.000
PITEY	VILLA MERCEDES, SAN LUIS	2006	20.000	2.500.000
COCO OIL	DOCK SUD, BS.AS.	2006	20.000	2.500.000
ADVANCE MATERIALS ORGANIC (*)	PARQUE INDUSTRIAL PILAR	2007	15.800	2.000.000
HECTOR BOLZAN	ALDEA MARIA LUISA, ENTRE RIOS	2007	8.000	2.000.000
INTEGRATED BIODIESEL INDUSTRIES (IBI)	ALVEAR, SANTA FE	2006	20.000	1.000.000
BIODIESEL (*)	SANCTI SPIRITU, SANTA FE	2007	6.800	2.000.000
<b>SUBTOTAL</b>			<b>1.254.520</b>	<b>240.000.000</b>
<b>A INAUGURARSE</b>				
RENOVA – 2° TRAMO	SAN LORENZO, SANTA FE	2008	300.000	42.000.000
PATAGONIA BIOENERGIA	SAN LORENZO, SANTA FE	2008	250.000	47.000.000
EXPLORA	PUERTO SAN MARTIN, SANTA FE	2008	120.000	15.000.000
VILLUCO	FRIAS, SANTIAGO DEL ESTERO	2009	100.000	30.000.000
ROSARIO BIOENERGY	ROLDAN, SANTA FE	2009	30.000	3.000.000
<b>SUBTOTAL</b>			<b>800.000</b>	<b>137.000.000</b>

Fuente: Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno

## Información General

Declaraciones de Claudio Molina, director ejecutivo de la Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno

... continúa de página 45

Cuadro 2

PROYECTOS DE PRODUCCION DE BIOCOMBUSTIBLES EN ESTUDIO				
FABRICAS DE BIODIESEL EN MARCHAR	LUGAR	AÑO DE INAUGURACION	CAPACIDAD (Tns./Año)	INVERSION ESTIMADA ((US\$)
RAISER – ENARSA – GREEN FUEL	PUERTO DE ROSARIO	2010	200.000	45.000.000
ASOCIACION COOPERATIVAS ARGENTINAS	PUERTO SAN MARTIN, SANTA FE	2010	250.000	50.000.000
UNITEC BIO 2° PLANTA	PUERTO SAN MARTIN, SANTA FE	2010	200.000	42.000.000
TERMINAL PUERTO ROSARIO	PUERTO DE ROSARIO	2010	200.000	45.000.000
LDC COMMODITIES 2° PLANTA	BAHIA BLANCA, BS. AS.	2010	300.000	50.000.000
PATAGONIA BIOENERGIA 2° TRAMO	SAN LORENZO, SANTA FE	2010	250.000	47.000.000
EXPLORA 2° TRAMO	PUERTO SAN MARTIN, SANTA FE	2010	120.000	15.000.000
BIOCOMBUSTIBLES FEDERALES CHACO	PAMPA DEL INFIERNO, CHACO	2010	15.000	5.000.000
INTEGRATED BIODIESEL INDUSTRIES (IBI)	PUERTO DE ROSARIO	2010	60.000	8.000.000
GOLDARACENA	GUALEGUAYCHU, ENTRE RIOS	2010	150.000	15.000.000
<b>SUBTOTAL</b>			<b>1.745.000</b>	<b>322.000.000</b>

Fuente: Asociación Argentina de Biocombustibles e Hidrógeno

## SERVICIO INTEGRAL DE HIGIENE, SEGURIDAD Y MEDIO AMBIENTE PARA ESTACIONES DE SERVICIOS



**Servicios Empresarios Profesionales de Argentina**

Av. Gral Roca 1173 1° Piso - Hurlingham - Bs. As.  
 Tel.: (011) 4452-0161  
 E-mail: info@consultorasepa.com.ar  
 www.consultorasepa.com.ar

**Esperamos contarlos entre nuestros clientes**

### SERVICIO DE HIGIENE Y SEGURIDAD LABORAL

SEGURIDAD EN LA CONSTRUCCION DE FABRICAS / COMERCIOS / SERVICIOS.

MEDICIONES DE CONTAMINANTES FISICOS Y QUIMICOS.

CAPACITACION EN RIESGOS DEL TRABAJO - GESTION ANTES LAS ART.

PRUEBA DE CALDERAS Y COMPRESORES. EVALUACION DE RIESGOS.

MEDICION DE JABALINAS Y DESCARGA A TIERRA ELECTRICAS.



### HABILITACIONES INDUSTRIALES INGENIERIA AMBIENTAL

CATEGORIZACION INDUSTRIAL EVALUACIONES DE IMPACTO AMBIENTAL

AUDITORIA AMBIENTALES RUIDOS MOLESTOS Y VIBRACIONES

EFLUENTES GASEOSOS LIQUIDOS / RESIDUOS PELIGROSOS Y ESPECIALES

GESTIONES ANTE AYSA, ADA, INA, SPA, SEC. DE ENERGIA HIDRAULICA.

PLANOS ELECTROMECANICOS Y DE OBRA



### PREVENCION DE INCENDIOS

DIRIGIDO A COLEGIOS CLUBES, EDIFICIOS LOCALES BALABLES, BARES

PLANES DE EVACUACIONES EN INSTALACIONES CONTRA INCENDIO. CARGA DE FUEGO FORMACION DE BRIGADAS DE EMERGENCIAS

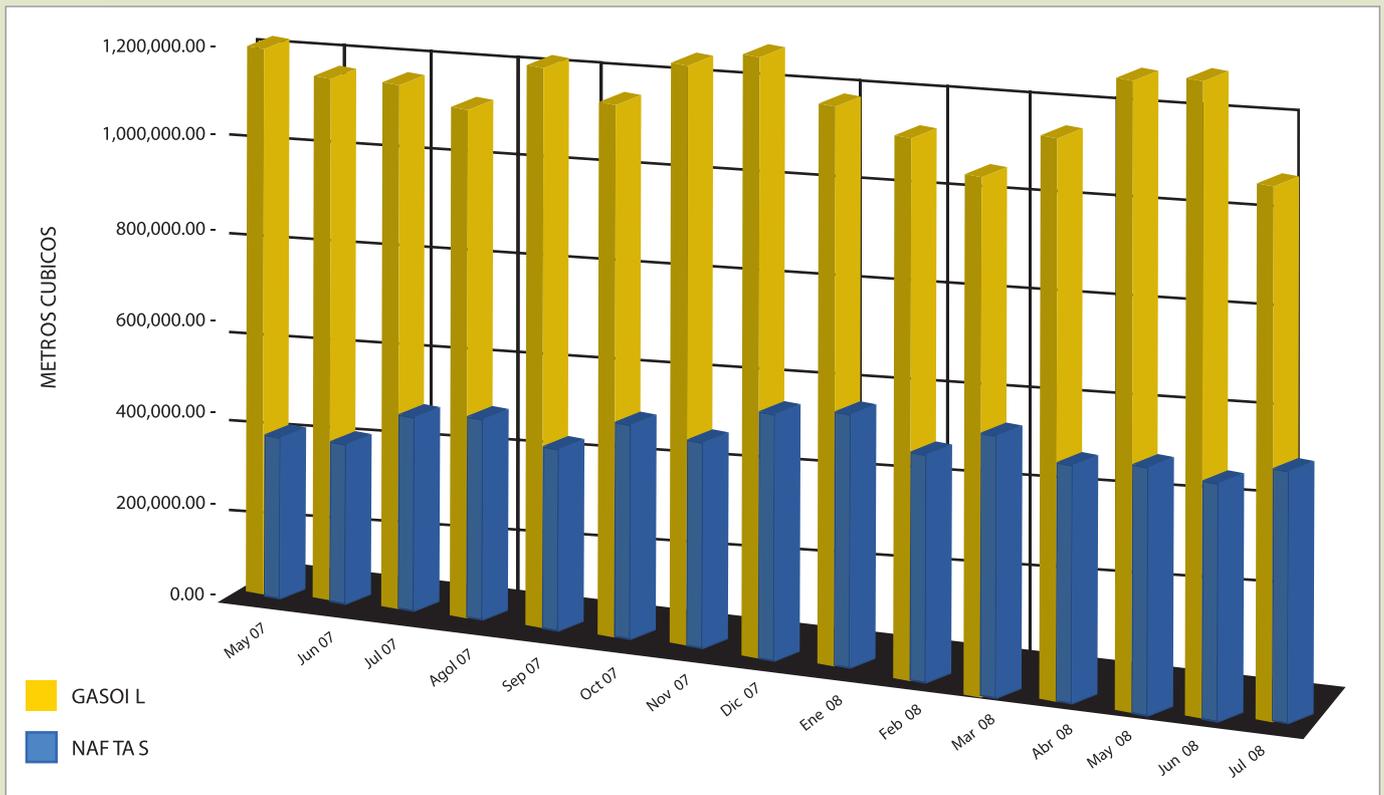
SEÑALIZACION

PRESENTACION EN DEFENSA CIVIL, BOMBEROS Y OTRAS

Estadísticas

VENTAS al MERCADO de COMBUSTIBLES LIQUIDOS (Período: Mayo - 2007 a Julio - 2008)				
Metros cúbicos				
Fecha	Gas Oil	Nafta Común >83Ron	Nafta Super>93Ron	Nafta Super>97Ron
May-07	1181993,81	28911,99	236594,94	129267,19
Jun-07	1183849,23	29158,34	242813,56	125860,93
Jul-07	1158104,11	31832,00	268325,50	135409,40
Ago-07	1206506,00	30104,00	267423,00	128062,00
Sep-07	1170746,81	28197,15	254187,31	113103,86
Oct-07	1214195,11	30537,60	280051,19	127907,05
Nov-07	1222304,80	29897,90	278142,00	120054,20
Dic-07	1186747,04	32792,90	308238,40	127142,80
Ene-08	1125486,03	33742,39	322862,20	133643,45
Feb-08	1063207,50	27682,06	285022,90	119025,85
Mar-08	1140551,16	30664,73	309163,28	130038,14
Abr-08	1223947,57	29199,94	290510,51	115983,58
May-08	1223513,77	29919,83	298298,74	115529,17
Jun-08	1042821,54	30564,31	279352,96	106783,68
Jul-08	1203469,93	33106,96	319167,69	112217,75

Fuente: Secretaría de Energía



## Estadísticas

**IMPE**  
**0,67**

El INDICE MONITOR DE PRECIOS DE LA ENERGÍA mide la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina, respecto de los precios promedio de una canasta comparativa que sigue las referencias internacionales y regionales. El valor 0.67 indica la distorsión promedio de los precios de la canasta energética argentina correspondiente al mes de junio de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta energética comparativa de precios promedios que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en junio pasado un valor simbólico de 1 peso, esa misma canasta en la Argentina costaba 33 centavos de peso.

**IMP<sub>PD</sub>**  
**0,53**

### Petróleo y Derivados

El valor 0.53 indica la distorsión de los precios del petróleo y derivados argentinos correspondiente al mes de junio de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta de precios del petróleo y derivados comparativa que sigue referencias internacionales y regionales tuvo en junio pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 47 centavos de peso.

**IMP<sub>GN</sub>**  
**0,87**

### Gas Natural

El valor 0.87 indica la distorsión del precio del gas natural argentino correspondiente al mes de junio de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta comparativa de precios del gas natural que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en junio pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 13 centavos de peso.

**IMP<sub>EE</sub>**  
**0,71**

### Energía Eléctrica

El valor 0.71 indica la distorsión del precio de la energía eléctrica argentina correspondiente al mes de junio de 2008. Significa de manera simple, que si la canasta comparativa de precios de la energía eléctrica que sigue las referencias internacionales y regionales tuvo en junio pasado un valor simbólico de 1 peso, en la Argentina costaba 29 centavos de peso.

*Fuente: Montamat & Asociados*

## Control y medición de:

- > Ruidos y Vibraciones
- > Niveles de Iluminación
- > Puesta a Tierra
- > Potencial de Protección Catódica



Paraná 754 Piso 10° "A" - Telefax 00 54 11 5032-9104 (C1017AAP) Capital Federal  
[www.contegas.com](http://www.contegas.com) - [info@contegas.com](mailto:info@contegas.com)

La referencia mundial en calidad.



BUREAU  
VERITAS

Av Leandro N. Alem 1134 7° (C1001AAT) Ciudad Autónoma de Buenos Aires.  
Teléfono: (5411) **4000-8008** Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

16161010:(2411) 4000-8008 Web page: [www.bureauveritas.com.ar](http://www.bureauveritas.com.ar)

ESTACIONES DE SERVICIO POR BANDERA				
Bandera	Pcia. Buenos Aires	Capital Federal	Interior (*)	Total País
YPF	491	97	840	1428
Blanca	298	44	644	986
Shell	294	67	353	714
Petrobras	274	37	300	611
ESSO	194	41	243	478
Sol Petroleo	68	3	55	126
Refinor	0	0	67	67
Aspro	25	3	20	48
RHASA	17	3	6	26
Camuzzi G.P.	7	0	3	10
Agira	3	2	0	5
CIS	0	0	4	4
P. Del Plata	1	0	3	4
DAPSA	1	1	0	2
<b>Cantidad de Estaciones</b>	<b>1673</b>	<b>298</b>	<b>2538</b>	<b>4509</b>
(*) Interior: Todo el país con excepción de Capital Federal y Pcia. de Buenos Aires				
El 78 % de las bocas de venta son abanderadas de las distintas compañías, solo el 22 % son blancas				
Fuente: Secretaría de Energía				

Estaciones de Carga de GNC:	Cantidad
Expendedoras de solo GNC	497
Expendedoras de Líquidos y GNC	1028
<b>Total</b>	<b>(*) 1525</b>

(\*) El ENARGAS tiene registradas 1.769 estaciones de carga



**ELÍJANOS Y FACTURE SIN PARAR.**  
Nuestros rollos no traban ni perjudican su impresora fiscal.

ENTREGAS SIN CARGO/ENVÍOS AL INTERIOR

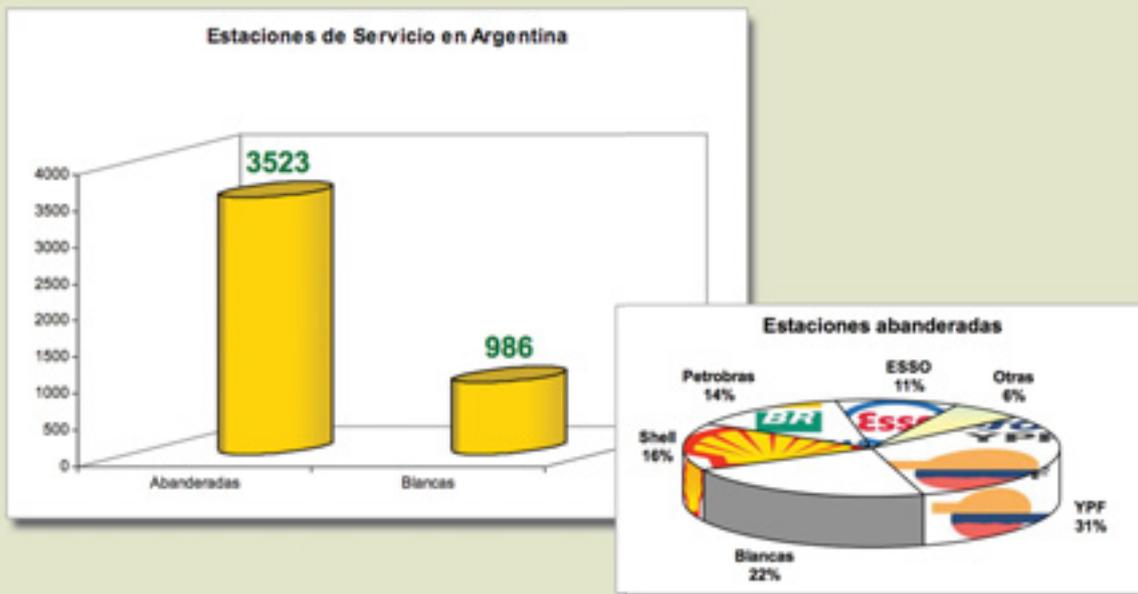
**Solicite su muestra sin cargo llamándonos al 4501-8317 / 4503-0064 / 4504-8328**

Griveo 3767 -(1419) Cap. Fed. - baipapers@baipapersrsl.com.ar - Suc. Córdoba: Rosario de Sta. Fe 1835 - Tel. (0351) 451-9144



www.baipapersrsl.com.ar

## Estadísticas



Colaboración: Fernando Parente



POTIGIAN es el operador logístico capacitado para un servicio óptimo en todo el país, avalado por una trayectoria de 73 años de organización, cumpliendo y honestidad.

## La excelencia en distribución

- ◆ Distribuidor N° 1 de Masssalin Particulares, zona autorizada MP
- ◆ Todas las tarjetas telefónicas
- ◆ Golosinas - Comestibles - Artículos varios
- ◆ Almacén - Insumos de EESS - Perfumería



**Responsabilidad y garantía absoluta en las entregas**

**Contáctenos 011-4016-7695**  
**www.potigian.com.ar**



<b>SUJETOS del SISTEMA de GNC</b>					
Listado actualizado Octubre - 2008					
Provincia	Cantidad de Vehículos a GNC	Estaciones de GNC	PECs	CRPC	TdM
Buenos Aires	651627	813	32	26	499
Capital Federal	104207	157	19	3	81
Catamarca	4968	11	0	0	3
Chaco	219	0	0	0	0
Chubut	679	2	0	0	2
Córdoba	163049	232	13	9	120
Corrientes	465	0	0	0	0
Entre Ríos	32934	54	1	0	41
Formosa	136	0	0	0	0
Jujuy	10628	20	0	1	9
La Pampa	8587	12	1	1	8
La Rioja	2651	3	0	0	2
Mendoza	122488	123	4	5	104
Misiones	209	0	0	0	0
Neuquén	11802	16	0	0	13
Río Negro	15743	25	0	0	18
S. del Estero	9428	25	0	1	6
Salta	22399	34	1	1	19
San Juan	26150	38	2	1	17
San Luis	19801	23	2	1	7
Santa Cruz	187	0	0	0	0
Santa Fe	118610	118	6	7	104
T. del Fuego	612	1	0	0	1
Tucumán	38111	62	3	3	25
<b>Total País</b>	<b>1365690</b>	<b>1769</b>	<b>84</b>	<b>59</b>	<b>1079</b>
PECs: Productores de Equipos Completos					
CRPC: Centros de Reprueba de Cilindros					
TdM: Talleres de Montaje					
<b>OPERACIONES de VEHICULOS a GNC</b>					
Período: MARZO 08 - AGOSTO 08					
Mes	Baja	Conversión	Modificación	Revisión	Revisión CRPC
Mar-08	977	3840	6734	70659	10658
Abr-08	1335	4712	9704	81075	13259
May-08	1393	5978	9841	81837	12318
Jun-08	1394	6440	9493	81863	11768
Jul-08	1386	5596	7860	85167	11429
Ago-08	1542	6142	8720	93373	12488
Fuente: ENARGAS					

## Total de gas natural consumido y su relación con el GNC

### GAS ENTREGADO AL SECTOR GNC POR DISTRIBUIDORA (En miles de m<sup>3</sup> de 9300 Kcal)

Distribuidora	Año 2008							
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto
Metrogas S.A.	45544	42101	46480	47754	50470	48910	51531	51381
Gas Natural Ban S.A.	46302	43920	48235	48837	50986	48805	51689	51347
Distribuidora de Gas del Centro S.A.	27795	27005	28001	27000	28005	27867	28440	28468
Distribuidora de Gas Cuyana S.A.	22551	22084	23830	23500	24632	23449	24441	24633
Litoral Gas S.A.	20570	19689	20805	20252	21170	20983	21856	22227
Gasnea S.A.	4190	3934	3722	3271	3465	3381	3678	3925
Camuzzi Gas Pampeana S.A.	32736	30612	30064	27610	28861	27844	29212	29260
Gasnor S.A.	18784	18150	19080	19041	19929	19777	20534	20423
Camuzzi Gas Pampeana del Sur S.A.	5528	5160	5173	5020	5064	5018	5274	5276
<b>Total de gas entregado al GNC</b>	<b>224000</b>	<b>212655</b>	<b>225390</b>	<b>222285</b>	<b>232582</b>	<b>226034</b>	<b>236655</b>	<b>236940</b>
Total de gas comercializado	3059152	3011938	3177050	3094844	3203310	3388810	3586100	3460014
Porcentaje del GNC sobre el total comercializado	7,32%	7,06%	7,09%	7,18%	7,26%	6,67%	6,60%	6,85%

Estaciones de Carga de GNC
354
361
226
186
149
45
225
161
43

(\*) Datos obtenidos a Junio de 2008, a partir de Datos Operativos de Transporte y Distribución. Fuente: ENARGAS

# GEXAL<sup>®</sup> S.A.

**Producimos el mejor uniforme para su empresa**

Visítenos en [www.gexal.com](http://www.gexal.com)



**GEXAL S.A.**

Villarroel 1040

Ciudad Autónoma de Buenos Aires

(011) 4856-9333

uniformes@gexal.com

## Actualidad empresarial

Para desarrollar su proyecto de crecimiento durante los próximos años

### YPF renovó su equipo de dirección

**Y**PF S.A. ha formalizado la renovación de su equipo de dirección, que afrontará los nuevos desafíos definidos por la compañía para desarrollar su proyecto de crecimiento durante los próximos años.

Con el objetivo de garantizar que YPF disponga, en los puestos clave, de los mejores profesionales, se formalizaron 26 nombramientos en su equipo directivo.

La renovación, es resultado del trabajo efectuado durante varios meses por los distintos comités de negocio, quienes evaluaron el desempeño, la potencialidad, los

méritos y la idoneidad para cada puesto directivo, de todos los profesionales de la compañía.

El nuevo equipo directivo de YPF responde a los parámetros de igualdad de oportunidades, potencialidad profesional y reconocimiento de méritos, promovidos por la dirección del Grupo, y obedece a los mismos criterios que la reestructuración realizada en Repsol en febrero de 2008.

“Hemos conformado el equipo que liderará YPF en los próximos años, con el objetivo de configurar una empresa moderna e innovado-

ra, capaz de afrontar con éxito los desafíos a los que se enfrenta una compañía global y diversa como la nuestra”, dijo Antonio Brufau, presidente ejecutivo de Repsol, accionista mayoritario de YPF.

El perfil que define en su conjunto al nuevo equipo directivo de YPF es de: profesionales jóvenes, de origen multidisciplinar, con reconocida experiencia en distintos países y/o negocios, conocimiento de idiomas, y demostrada capacidad técnica y de gestión.

Se trata del modelo AS 120 G con gabinete multiservicio

### Aspro GNC presenta un nuevo surtidor en ExpoAES

La empresa dedicada a la fabricación de sistemas de compresión para estaciones de gas natural comprimido (GNC) lanzó recientemente al mercado un nuevo surtidor y lo presentará de forma exclusiva en ExpoAES. “Esperamos generar nuevos contactos, acercarnos a nuestros clientes actuales y potenciales y mostrar nuestro potencial y nuestra nueva tecnología durante la exposición”, indicaron desde la firma.

**A**spro GNC presentará en ExpoAES un nuevo surtidor. Se trata del modelo AS 120 G con gabinete multiservicio.

“Recientemente lanzamos al mercado ese nuevo equipo. Ya lo presentamos en Brasil y ahora lo planeamos hacer en forma exclusiva en la primera exposición y conferencia internacional de combustibles, biocombustibles, GNC e hidrógeno, que organiza AES”, señaló Matías Mangas, responsable de Marketing de Aspro GNC.

De acuerdo con la firma, el desarrollo del novedoso surtidor responde a las necesidades de los diferentes

mercados, para que cada operador pueda brindar más servicios y mejor atención a sus clientes.

“De fabricación propia, posee una estructura rígida de acero inoxidable más liviana y compacta. Su diseño funcional posibilita un rápido y ágil acceso para su mantenimiento”, completan desde Aspro GNC.

Asimismo, según Mangas, la empresa desarrolla actualmente los materiales necesarios para poder presentar correctamente a la compañía en ExpoAES. “Esperamos generar nuevos contactos, acercarnos a nuestros clientes actuales y potenciales y mostrar nuestro potencial y nuestra



**Centro de Revisión de Cilindros para GNC  
y Gases Permanentes de Alta Presión**

Alejandro Carbó 1872 B° Gral. Paz  
(X5004GRJ) Córdoba  
Telefax 0351-4517102  
sorvicor@sorvicor.com.ar

\* Somos el Primer Centro de Revisión  
de Cilindros del Interior

\* Trabajamos bajo Normas ISO 9000

\* Certificaciones IRAM y DPS

\* 200.000 cilindros procesados

\* Modernas maquinarias

\* Revisamos baterías de almacenaje en el día

nueva tecnología durante la exposición”, indicó el representante de la empresa.

Aspro produce sus equipamientos, que incluyen compresores de GNC, surtidores y tableros de control, en sus dos plantas industriales localizadas en la Argentina y en Brasil y comercializa sus productos y servicios con una creciente demanda a nivel mundial.

Además, la firma brinda asesora-

miento integral y asistencia técnica a sus clientes en los cinco continentes, así como también una amplia gama de equipos para cubrir las necesidades de cada región. Ofrece soluciones para estaciones de GNC que incluyen compresores, surtidores, almacenajes, tableros de control y asistencia post-venta especializada ininterrumpida en todo el mundo.

También, la compañía posee una red de más de 50 estaciones de servicio

con su propia marca en Argentina y Brasil. “Para el corto, mediano y para el largo plazo proyectamos continuar con el desarrollo de nuestra actividad en el mercado local aguardando su pronta recuperación y seguir ampliando nuestra presencia internacional que ya llega a más de 30 países en el mundo”, concluyó Mangas.

El acuerdo tendrá una duración de dos años

## Petrobras Energía y la Universidad Tecnológica Nacional firmaron un acuerdo de cooperación recíproca

**P**etrobras Energía y la Universidad Tecnológica Nacional (UTN) firmaron un acuerdo de cooperación académica, científica y cultural. El acto fue presidido por Décio Oddone, director general ejecutivo de Petrobras, y por el Ingeniero Héctor Carlos Brotto, rector de la casa de estudios.

El acuerdo tendrá una duración de dos años, renovable por igual período, y contempla la participación de docentes para desarrollar actividades académicas y proyectos

conjuntos, la organización de cursos de especialización y seminarios y la prestación de servicios de consultoría, asistencia y auditoría. La cooperación recíproca entre la UTN y Petrobras ya lleva capacitadas más de 10.000 personas en los últimos 3 años, todas pertenecientes a las empresas contratistas que prestan servicio a la compañía.

En esta oportunidad, y teniendo en cuenta el éxito obtenido en este intercambio, ambas organizaciones ratificarán el acuerdo de

colaboración, sobre las bases de igualdad y provecho mutuo.

De acuerdo con la información ofrecida por la compañía, la firma de este acuerdo forma parte del esfuerzo de Petrobras Energía por mantener capacitado a todo personal que le presta servicios. Además, la empresa valora la importancia que tiene trabajar conjuntamente con instituciones educativas de prestigio en el país como la Universidad Tecnológica Nacional.



Elegancia y estética predominantes.  
Sistema de 3 líneas de alimentación.  
Sistema de precarga  
Medidores de caudal de alta precisión y confiabilidad de origen Alemania (Marca: Endress+Hauser).

# GNGas

Compresores y Surtidores de GNC

Excelente relación costo/caudal.  
Servicio post-venta garantizado.



Bajo nivel de ruido y vibraciones.  
Caudales ajustados a las diferentes demandas  
Adaptables a las distintas presiones de succión  
Presión de 3 a 19 (bar)  
Caudal de 264 a 1920 (Nm<sup>3</sup>/h)  
Potencia de 30 a 160 (Kw)

## El maestro espadachín

Cuentan que un joven aristócrata deseaba fervientemente convertirse en espadachín. Le habían hablado de un gran maestro de esgrima y había recorrido todos los poblados de esa región en su busca. Cuando finalmente lo encontró en una casucha, se arrojó ante él y besó su mano.

-Maestro – le dijo. Te he estado buscando porque deseo ser espadachín.

Ante el silencio que mantenía el maestro, el joven prosiguió:

-Maestro, si estudio con dedicación, ¿cuánto tiempo me llevará convertirme en un hábil espadachín?

El maestro se pasó la mano por su cabellera gris, atada en una coleta; y dijo:

-Diez años, quizás.

El joven se decepcionó, no había pensado que pudiera ser tanto.

-Mi padre es anciano, dijo. Quería que él me viera una vez lo haya logrado. Si me esfuerzo mucho, ¿cuánto tiempo me llevará?

En ese caso -dijo el Maestro- es probable que te lleve treinta años.

El joven estaba confundido, prime-

ro diez años ahora treinta...

-Maestro, haré todo lo que digas, estoy dispuesto a todo. Haré cualquier sacrificio, ¡lo único que deseo es ser espadachín!

-Entonces, -dijo el Maestro- deberás estudiar conmigo setenta años.

Ante la mirada incrédula del joven, el maestro de esgrima se levantó de su silla, lo acompañó hasta la puerta y le dijo:

-Tú deseas ser espadachín. Cuando desees aprender esgrima, vuelve.

*Autor desconocido*

**Cuando conseguir la meta se vuelve nuestro único interés y creemos que el trayecto no reviste importancia, los logros nunca acompañan los esfuerzos.**

En una publicidad de una conocida indumentaria deportiva, se mostraba a Michel Jordan –seguramente el mejor jugador de baloncesto de la historia- caminando por un corredor apenas

iluminado. Vestía traje oscuro, llevaba lentes negros y se le notaba abatido, mientras avanzaba se escuchaba su voz que pausadamente decía:

“He fallado 12.670 lanzamientos al aro, he errado 980 tiros libres, he perdido 564 partidos, en 27 ocasiones me confiaron la jugada que decidía el partido y fallé... He fallado una y otra vez... Y por eso he triunfado”.



## Una decisión Inteligente...

Con 16 años de trayectoria, desde nuestra planta modelo de Rosario de más de 2.000 m<sup>2</sup>, desarrollamos, comercializamos y distribuimos a todo el país Kits de GNC y GLP.

**Productor de Equipos Completos  
Centro de Reprueba de Cilindros**





Alemania, Armenia, Bangladesh, Brasil, Bolivia, Italia, Rusia, Chile, Ecuador, Egipto, España, Georgia, Holanda, India, Indonesia, Irán, Kazajstan, México, Mozambique, Pakistán, Perú, Thailandia Turquía, Venezuela

## Asistencia post-venta Aspro. Respaldo asegurado en todo el mundo.

El servicio post-venta internacional de Aspro brinda asistencia técnica especializada y acceso a repuestos originales en todo el mundo durante las 24 Hs.

Un servicio exclusivo para equipos Aspro que asegura el normal funcionamiento de las estaciones, basado en la experiencia que representan más de 3.100 compresores vendidos y funcionando en 30 países.

**Aspro, solución garantizada.**

Certificaciones internacionales que respaldan nuestra calidad:



**Casa Central**  
Panamericana Colectora Este Km 47,53  
B1625HDT Escobar, Buenos Aires, Argentina.  
++ 54 11 5917-2777



www.asprognc.com

**Hay varias formas de asegurar las cosas,  
pero sólo una es confiable y segura...**



**Seguros de Responsabilidad Civil para  
talleres de montaje y revisión para GNC**

**Seguros de Caución para Sujetos del Sistema de GNC**

Para más información comuníquese con  
El Surco al **(011) 5252-1674**



Av. de Mayo 701 – Piso 19 – C1084AAC – Cdad. de Bs. As. – Argentina  
(54-11) 5252-1600 – [caucion@surcoseguros.com.ar](mailto:caucion@surcoseguros.com.ar) - [www.surcoseguros.com.ar](http://www.surcoseguros.com.ar)